



République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche
Scientifique
Centre universitaire Abdelhafid BOUSSOUF. Mila



Institut des Lettres et des Langues
Département des Langues Etrangères
Filière : Langue française

Repérage et analyse des hypercorrections dans le langage SMS
*(Cas des étudiants de la 1er et la 3ème année –LMD- Département de
Français- Centre universitaire- Mila)*

**Mémoire élaboré en vue de l'obtention du diplôme de Master en sciences
du langage**

Présenté par :

1/ CHEBOUTI Madjeda
2/BOUNGUET Wiam

Sous la direction de :

Dr. AZZOUZI Tarek

Devant le jury composé de :

HARRON Zineb ,(MCA) (Président)
AZZOUZI Tarek, (MCB) (Rapporteur)
MOUMNI Yaakoub, (MCA) (Examineur)

Année Universitaire 2021-2022

Dédicace

C'est avec une grande gratitude et des mots sincères que je dédie ce modeste travail de fin d'études :

À mes chers parents qui ont sacrifié leur vie pour ma réussite, j'espère qu'un jour, je pourrais leurs rendre un peu de ce qu'ils ont fait pour moi, que Dieu leur prête bonheur et longue vie.

À la plus belle femme Boungue tIsmahane ma source de volonté.

À mes frères et ma sœur

À chère binôme Madjeda

À mes amis Ismahane, khawla, Chaima, Loubna, Noussaiba, Rime, Sara, Rayan, Lidya, Islem.

À tous mes collègues de classe

À tous mes camarades ma promotion 2017

Dédicace

Je tiens avec grande plaisir que je dédie ce modeste travail

À l'homme de ma vie, mon exemple éternel celui qui s'est toujours sacrifié pour me voir réussir, à toi mon père ;

À l'être le plus cher de ma vie ma mère

À ma sœur « Manel » et son mari « Imed »

À mon frère « Mokim » pour l'amour qu'ils me réservent

À chère binôme « wiam » et tous mes amis

À tous les membres de ma famille

Et à tous ceux qui m'ont encouragé et m'ont souhaité la bonne chance.

Remerciements

En premier lieu, nous remercions Dieu le tout puissant de nous avoir donné la volonté, le courage et la patience d'entamer et de terminer ce travail .

Nous exprimons nos profonds remerciements à notre Directeur de recherche, le Dr. AZZOUZI. Tarek pour l'aide qu'il nous a apporté, pour sa patience et sa disponibilité dont il a fait preuve à notre égard et son œil critique qui nous a été précieux pour structurer ce travail, nous le remercions vivement.

Nous également remercions les membres du jury, qui ont bien voulu accepter de porter leur évaluation sur ce modeste travail que nous souhaitons à la mesure de leur satisfaction.

Nos remerciements s'étendent aussi à tous nos professeurs qui nous ont enseigné et qui par leur compétence nous ont soutenu dans la poursuite de nos études.

Nous remercions nos très chers parents qui ont toujours veillé à notre bien-être et qui ont fait de nous ce qu'on est Aujourd'hui.

Finalement, nous remercions tous ceux qui ont contribué de près ou de loin à la réalisation de ce travail.

République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique

Centre Universitaire AbdelhafidhBoussouf, Mila

Déclaration sur l'honneur relatif à l'engagement aux règles d'intégrité scientifique en vue d'élaboration d'une recherche

Mr. Mme : CHEBOUTI Madjeda et BOUNGUET Wiam

Qualité : Etudiant

Portant carte d'identité no :délivré le :

Inscrit à l'Institut des Lettres et des langues département des langues étrangères, filière de français

Chargé d'élaborer des travaux de recherche (mémoire de master) dont le titre est :

.....

Je déclare en mon honneur de m'engager à respecter les critères scientifiques et méthodologiques ainsi que les critères d'éthique de la profession et de l'intégrité académique requis dans l'élaboration de la recherche citée dans l'arrêté 1082 du 27/12/2020.

Le

Signature de l'intéressé

Résumé

Pour ce modeste travail notre visée est de repérer et analyser l'existence d'une attitude dans le langage SMS, causé par l'absence des sentiments de confort issue de l'insécurité linguistique ,qui est l'hypercorrection . Cependant, l'analyse de notre corpus nous a révélé que la manifestation de ce phénomène figurait dans l'image de la reconstruction fautive ou anormale des règles de la langue française ,hâte de s'exprimer de façon soutenue , c'est- à dire parle incorrectement à trop vouloir parler correctement.

Mots clés : Langage SMS ; L'insécurité linguistique ;L'hypercorrection ; Étudiant ; La langue française.

Liste des tableaux

Tableau	Titre	Page
01	Représentation des SMS qui contiennent l'hypercorrection	39
02	Représentation des statistiques selon le genre des participants	49
03	Représentation des statistiques selon le niveau des participants	50
04	Les fautes d'hypercorrection dans les SMS entre étudiant/étudiant et étudiant/professeur	51
05	Les statistiques des fautes d'hypercorrections dans les SMS entre étudiant/étudiant et professeur/étudiant	52

Listes des figures

figures	Titre	Page
01	Pourcentage de genre	49
02	Pourcentage de niveau	50
03	Cercle graphique représente le nombre de SMS entre étudiant/étudiant et entre étudiant/professeur	53
04	Statistiques selon le genre	54
05	Statistiques de l'endroit d'habitation	55
06	Statistiques de niveau	56
07	La peur de produire des erreurs chez les étudiants	57
08	Le sentiment d'infériorité lorsque les étudiants s'expriment en classe	58
09	L'utilisation de la langue française en dehors	60

10	La peur d'être jugé	62
11	L'utilisation de même registre langagier	63
12	L'établissement d'une communication en langue française avec un étranger	64
13	Une série des questions	65
14	La manière de choisir les réponses précédentes	67

Table des matières

Résumé.....	p 8
Liste des tableaux.....	p 9
Introduction générale	p15
Chapitre 01 : Définitions et concepts de base de la recherche	
Introduction	p20
Définition de la communication	p20
1. différents types de communication.....	p21
1.1.La communication verbale.....	p21
1.2. La communication non verbale.....	p21
2. Le langage écrit	p22
2.1. Le message	p22
2.2. Le message électronique	p23
2.2.1.Le cas du SMS en langue française.....	p23
3. Définition de sécurité linguistique.....	p25
4.Définition de l'insécurité linguistique.....	p25
4. 1.Les différents types de l'insécurité linguistique.....	p27
4.1.1.Types d'insécurité linguistique selon CALVET	p27
4.1.2.Types d'insécurité linguistique selon AUDIE BRETEGBIER.....	p28
5.Définition de l'hypercorrection.....	p29

5.1. Différents aspects possible de l'hypercorrection	p30
5.1.1. L'aspect subjectif et objectif.....	p30
5.1.2 L'aspect grammatical.....	p31
5.1.3. L'aspect lexical	p31
5.2. L'hypercorrection un problème linguistique.....	p32
5.3. L'hypercorrection un problème sociolinguistique.....	p33
Conclusion	p34
Chapitre 02 : Étude et analyse des hypercorrections dans le langage SMS des étudiants de 1ère et 3ème années LMD	
Introduction	p36
1. Analyse qualitative du corpus	p36
1.1. Présentation du corpus	p36
1.2. Méthodologie	p37
1.3. Présentation de l'échantillon empirique	p39
2. Analyse quantitative du corpus	p67
2.1. L'aspect objectif.....	p67
2.2. L'aspect subjectif	p68
2.3. L'aspect des langues	p68
2.4. L'aspect sémantique.....	p68
2.5. L'aspect lexical	p68
2.6. L'aspect grammatical	p69
Conclusion	p70

Conclusion générale.....p72

Références et bibliographiques.....p74

Annexe..... p77

Introduction Générale

De nos jours, une partie de notre existence est impactée par les nouvelles technologies, à l'instar des réseaux mobiles qui sont devenus quasi présents dans nos pratiques quotidiennes. La plupart des individus passent la quasi-totalité de leurs temps derrière les écrans, en consultant les réseaux sociaux et les grands forums.

Les réseaux mobiles, en télécommunication, court message écrit qu'on peut envoyer de téléphone mobile à téléphone mobile, en l'occurrence SMS ne datent pas d'hier ; Le premier SMS aurait été envoyé en décembre 1992 par Neil Papworth de Sema Groupe son ordinateur à un téléphone mobile sur le réseau Vodafone GSM au royaume uni ([http://fr Wikipédia :org/wiki/langage sms s.d.](http://fr.wikipedia.org/wiki/langage_sms_s.d.)) L'Agence de Sécurité Nationale Américaine, la NSA, a récupéré près de 200 millions de SMS par jour dans le monde, de façon non ciblée, (pour extraire des renseignements depuis 2011, rapporte jeudi 16 janvier le quotidien britannique, the Gardien) (wiktionnaire CC By_SA_3.0).

Ils ont pour objectif de maintenir le lien avec les proches, de partager, ou encore de suivre l'actualité en temps réel. Les réseaux mobiles ne permettent pas seulement à plusieurs personnes d'être en mèche, mais ils mettent également en contact plusieurs langues. Ce contact de langue a donné naissance à plusieurs phénomènes linguistiques, et a favorisé un terrain où se manifestent une multitude de ces phénomènes, tels que l'insécurité linguistique.

Cet état des lieux est relativement observable dans les réseaux mobiles à travers les différents usages de la langue. Ceux-ci proviennent des personnes qui sont l'acteur principal de toute interaction langagière, ils contribuent également à la mutabilité de la langue; ainsi pour L'ILam A "les langues sont des êtres qui se développent et changent dans le temps et dans l'espace, qui prennent forme à partir des humains qui les parlent" (L'ILam A, 2002,p,102).

Notre sujet de recherche intitulé « Repérage et analyse des hypercorrections dans le langage SMS - Cas des étudiants de 1ère et 3ème années- LMD- Département de français Centre universitaire- Mila » s'inscrit dans la sociolinguistique, cette discipline tâche à étudier les variations linguistiques d'une ou plusieurs langues en prenant en compte le contexte socioculturel.

Selon Christian BAYLON : « la sociolinguistique étudie les fonctions et les usages du langage dans la société, la maîtrise de la langue, le contact des langues, les jugements que les

communautés linguistiques portent sur leurs langues, la planification et la standardisation linguistique. Elle se donne pour tâche de décrire les différentes variétés qui coexistent au sein d'une communauté linguistique en les mettant en rapport avec les structures sociales.

(Sociolinguistique, langue et discours 1995).

Nous voyons que l'âge de l'information ou bien la révolution technologique, a apporté une valeur ajoutée dans la vie humaine, bien sûr on est d'accord avec le fait que tout à ses avantages et ses inconvénients, l'important ici est de suivre et d'utiliser ce qui est utile et sert l'humanité, sans aucun doute que la nouvelle génération porte de bon nombre de ces technologies modernes cela a conduit à la diffusion du téléphone mobile, l'utilisation du téléphone portable en particulier est devenue l'un des phénomènes les plus importants dans certains médias et a été dénoncé comme "une révolution" pour de nombreuses femmes, hommes, jeunes, riches et pauvres ont adopté cet outil de communication avec une rapidité étonnante, il contient de nombreuses outils; photos, vidéos, e-mail, SMS...dans cette étude on va mettre l'accent sur ce type de pratique de communication, le cas des SMS édités par les étudiants.

D'ailleurs c'est ce que nous essayons de l'aborder dans notre travail, c'est de détecter et d'examiner cette notion d'insécurité linguistique (qui apparaît pour la première fois dans les travaux de W Labov en 1976) la façon dont se manifeste l'hypercorrection, chez les étudiants de département de français cas de la 1ère et la 3ème années LMD, dans le langage SMS.

Partant du constat enregistré d'une insécurité linguistique, au niveau du département de français, Centre universitaire de Mila; départ ces derniers, en situation de communication qui fait naître chez eux un sentiment d'insécurité et même d'infériorité devant autrui, et a priori va dévaloriser davantage les pratiques linguistique en tenant de venir aux besoins de la situation contextuelle appelée ici, un sentiment difficile à générer spécifiquement.

Étant donné que nous étudions les sciences du langage, nous nous sommes particulièrement intéressés au langage SMS francophones via les téléphones portables. Afin de repérer et d'analyser l'existence d'hypercorrection chez notre cible, en l'occurrence les étudiants de la 1ère et la 3ème années français dans le milieu universitaire. Ce langage, outre le fait qu'il dégage des cas de figures d'insécurité linguistique, un malaise, une anxiété et une méfiance lorsqu'ils prennent la parole ou

bien dans la rédaction ils essaient de s'exprimer d'une façon prestigieuse en employant un langage plus élevé (soutenu), a éveillé en nous une curiosité qui sera notre motivation de recherche, d'analyse et d'interprétation.

L'objectif principal de notre étude, basé sur un corpus numérique constitué des SMS édités et transmis par les étudiants francophones et de mettre en avant les plus fréquents et les plus employés par ces derniers, ainsi que les aspects qui sont à leur origine, (les pratiques écrites d'expression française) constituent notre objet d'étude.

Sur ce, notre problématique se donnera d'étudier les différentes pratiques langagières existantes et utilisées par les étudiants d'expression française, en veillant de répondre à la question principale suivante : Comment se manifeste l'hypercorrection dans le langage SMS chez les étudiants de la 1ère et la 3ème années, département de français, Centre universitaire, Mila?

Cette question nous incite à soulever les interrogations suivantes :

- Quelle sont les difficultés d'hypercorrection présentées par les étudiants ?
- Quelle sont les causes qui induisent l'étudiant à produire des hypercorrections ?

Pour bien cerner notre problématique nous avons formulé trois hypothèses qui seront confirmées ou infirmées après l'interprétation des résultats :

- La non-maîtrise des systèmes grammaticaux et des règles d'orthographe en français normatif ;
- Les locuteurs veulent s'exprimer en utilisant un registre plus soutenu que celui qu'il maîtrise en français ;
- La complexité de la langue française sur le plan structural, grammatical et lexical serait en correction avec l'hypercorrect.

Dans notre étude nous avons fait appel à la contribution de l'enquête "échantillon empirique", le questionnaire puisque celui-ci représente un support relativement fiable dans la

réalisation des études sociolinguistiques et il permet de recueillir et de consulter un grand nombre de participants pour répondre aux questions posées.

Notre travail de recherche s'articule autour deux principaux chapitres, une partie théorique et une partie pratique :

Un chapitre à des considérations théoriques intitulée « Définitions et concepts de base de la recherche », sera consacré aux définitions et à l'explication de quelques notions théoriques qui sont en relation étroite avec notre sujet de recherche tels que : la sécurité/ l'insécurité linguistique, SMS, l'hypercorrection...

Un deuxième chapitre à des considérations pratiques, se réservera à l'analyse du corpus et l'interprétation des résultats qui traitera:

Premièrement "une analyse qualitative de corpus", sera basée sur l'analyse du questionnaire, l'échantillon empirique.

Deuxièmement "une analyse quantitative du corpus", qui se concentrera sur une étude quantitative, pour analyser et interpréter les résultats des données collectées sous forme de graphie.

Chapitre 01

**Définitions et concepts de
base de la recherche**

Introduction

Dans ce premier chapitre nous mettons la lumière sur l'ensemble des phénomènes dans notre cadre de recherche "la sociolinguistique ", nous définissons d'abord la sécurité et l'insécurité linguistique, ensuite nous montrons la notion de communication qui contient le SMS et ses différents types, nous nous appuyons aussi sur la définition de l'hypercorrection, car il représente notre travail de recherche qui a pour intitulée Repérage et analyse des hypercorrections dans le langage SMS-cas des étudiants de département de français de la 1ère et la 3ème années LMD centre universitaire Mila. En dernier lieu nous mentionnons les différents aspects possibles de cette dernière.

Définition de la communication

La communication est au centre de notre vie. En fait il n'y' aurait pas de vie sans communication, elle est présentée dans notre vie quotidienne et professionnelle.

La communication joue un rôle important dans les relations humaines. Chaque comportement de l'être humain exerce une influence sur les autres, ainsi les préoccupations quotidiennes de l'homme lui imposent de faire échange.

La communication c'est l'action de communiquer de transmettre d'information avec quelqu'un d'être en rapport avec autrui en général par le langage (L'AROUSSE)

Plusieurs linguistes on définit la communication de différentes manières.

Pour JEAN du Bois :définit la communication dans le dictionnaire de linguistique et des sciences du langage comme suit :

« La communication est l'échange verbal entre un sujet parlant qui produit un énoncé destiné à un autre sujet parlant, et un interlocuteur dont il sollicite l'écoute et/ou un réponse explicite ou implicite (selon le type d'énoncé) la communication est intersubjective. Sur le plan psycholinguistique, c'est le processus au cours duquel la signification qu'un locuteur associé aux sons est la même que celle que l'auditeur associé à ces même sons » (Dictionnaire de linguistique et de sciences du langage)

Plus globalement la communication est le fait de transmettre des , ou des connaissances à autrui ce qui peut également amener à l'échange et à traîne le dialogue.

Pour ARCAND et BOURBEAU la communication est :

Un processus dynamique par lequel un individu établit une relation avec quelqu'un pour transmettre ou échanger des idées, des connaissances, des émotions, aussi bien par la langue orale ou écrite que par un autre système de signes (gestes, musique, dessins... etc) » (ARCAND et BOURBEAU :1995,p 13)

Cette citation montre que la communication est un échange entre un ou plusieurs individus, dans le but de la transformation des idées et des points de vue.

Finalement, nous pouvons dire que la communication est l'acte qui permet à l'individu d'effectuer des échanges, des idées, des informations, des points de vue avec les autres.

1. Les différents types de communication

La communication en général est dans plusieurs esprits associée au langage ou à la parole précisément, et les différentes techniques pour la maîtriser et en tirer bénéfice.

Mais, le sens de la communication est plus vaste que la simple communication verbale.

La communication non verbale est aussi un mode de communication en sa part entière

1.1. La communication verbale

La communication verbale désigne toute forme de compréhension linguistique utilisée par deux personnes ou plus pour faire des échanges d'idées, des points de vue, des informations. Ce type est défini comme : « une façon structurée et codifiée d'exprimer une idée, Un besoin, un désir, c'est une manière directe et spontanée de s'adresser à l'autre. (<https://fr.linkedin.com/pulse/apprenons-%C3%A0-communiquer-efficacement-marion-padioleau>)

1.2. La communication non verbale

La communication non verbale est définie comme « un mode de communication qui n'a pas recours aux mots. C'est l'ensemble des moyens de communication existant entre les individus n'ayant pas recours à du langage parlé »

(<https://www.ladissertation.com/Divers/Divers/La-Communication-Non-Verbale-122642.html>)

La communication non verbale utilise des signes non verbaux, comme par exemple les gestes, les mimiques ou le mouvement du visage, aussi les mouvements du regard, mais on ne peut pas l'employer tout seul, il doit être accompagné d'un code verbal pour éviter les interprétations erronées.

2. Le langage écrit

Le langage écrit est la capacité qu'ont les êtres humains à exprimer leur pensée et à communiquer au moyen d'un système de signes distincts et reconnaissables, dessinés, tracés, gravés sur une surface quelconque.

Le langage écrit est la représentation du langage articulé à l'aide d'images signes ou caractères dessinés ou gravés sur une surface. (https://www.persee.fr/doc/bmsap_0301-8644_1886_num_9_1_4930)

« La langue écrite est une invention dans la mesure où elle doit être enseignée aux enfants aussi est une langue dotée d'une représentation au moyen d'un système d'écriture, et un moyen d'expression et à ce titre permet la communication.

(https://fr.m.wikipedia.org/wiki/Langue_%C3%A9crite)

2.1. Le message

Un message est un ensemble de signes, il implique donc un codage par l'émetteur et un décodage par le récepteur (d'où la nécessité d'un code commun) la théorie de l'information fut mise au point pour déterminer mathématiquement le taux d'information transmis dans la communication d'un message par un canal de communication. (<https://www.etudier.com/sujets/message/0>)

Selon L'AROUSSE

« Le message est chargé de transmettre une information linguistique : toute séquence de discours produite par un locuteur dans le cadre de la communication linguistique » (L'AROUSSE).

Dans la communication le message peut-être verbal ou para verbal, c'est-à-dire linguistique comme il peut être sémiotique...etc.

Un message est dit verbale lorsqu'il est fait dans une symbolique écrite ou orale, impliquant une concision et des normes communes (une langue, ou plus, généralement langage)

Il est dit non verbal lorsqu'il se base sur la compréhension implicite.

Pour la communication verbale par exemple, il va de soi que les deux parties d'une conversation doivent parler la même langue ; la langue est avant tout un code conventionnel entre les membres d'une communauté. (<https://www.techno-science.net/definition/4217.html>).

Donc, le message est l'élément constitutif de toute communication, ne doit plus être considéré pour son contenant mais pour son contenu. L'information est la mesure a priori de l'originalité d'une situation du caractère probable ou improbable de tel ou tel événement.

2.2. Le message électronique

Un message électronique est l'ensemble du système qui permet la transmission des courriels, elle respecte des règles normalisées afin d'autoriser le dépôt de courriels dans la boîte aux lettres électronique d'un destinataire choisi par l'émetteur. (https://fr.m.wikipedia.org/wiki/Courrier_%C3%A9lectronique#:~:text=On%20appelle%20messagerie%20%C3%A9lectronique%20,destinataire%20choisi%20par%20l'%C3%A9metteur.)

Le terme texto est l'appellation privilégiée de la langue française pour désigner un court message alphanumérique, que l'on peut recevoir ou envoyer à partir d'un terminal mobile. On peut aussi utiliser les termes message texte ou SMS comme synonymes à message électronique (<https://www.lacsq.org/actualite/texto-message-texte-ou-sms/#:~:text=Le%20terme%20texto%20est%20l,SMS%20comme%20synonymes%20%C3%A0%20texto.>)

Le SMS signifie en anglais « short Message service » en téléphonie mobile le SMS est un système permettant d'envoyer un message de 160 caractères maximum (Dictionnaire Français)

Danc, le SMS ou bien mini- message c'est un service proposé conjointement au téléphone mobile permettant de transmettre des messages s'écrits.

Aujourd'hui, les téléphones portables ont évolué vers des smartphones qui ont levé les contraintes techniques initiales, malgré cela, la pratique d'un langage SMS différent de l'écrit traditionnel perdure et se transmet d'un scripteur à l'autre à travers les échanges quotidiens.

2.2.1. Le cas du SMS en langue française

A l'instar du Télégramme qui par ses contraintes donna naissance au style « télégraphique ». Le SMS à lui aussi développé son propre langage, en effet, le langage SMS est « un moyen de communication modifiant les caractéristiques orthographiques voire grammaticales de la langue française afin de réduire la longueur des messages écrits et de diminuer la durée requise pour composer l'énoncé ou afin de réduire sa longueur pour ne pas dépasser le seul maximum imposé par le système de la téléphone mobile » (MELANCAN B,1996 « Remarques sur le courrier électronique et la ouvrage lettre »)

Avant tout SMS est une technique pour gagner du temps aussi de l'espace, et envoyer l'information précise et complète à notre destinataire.

L'écriture en abrégé est devenue alors courante pour l'envoi de SMS. La solution à été de trouver des mots courts et compréhensibles pour raccourcir l'écriture de la langue française.

L'abréviation une forme de langue SMS, d'après Dubois, l'abréviation est

« Toute représentation d'une unité ou d'une suite d'unités par une partie de cette unité ou de cette suite d'unités » (Dictionnaire de linguistique idem p 1) .

Comme par exemple on écrit « bnjr » pour dire « bonjour » ou « j' ré » pour « je reviens »

Le rébus typologique Le dictionnaire l'AROUSSE définit le « rébus » comme suit « n.m jeu d'esprit, qui consiste à exprimer de mots ou des phrases par des figures dont le nom offre une analogie phonétique avec ce qu'on veut faire entendre » (Dictionnaire de Français L'AROUSSE 1997, 354)

Exemple : « r1 » pour dire « rien ».

Et le dernier procédé c'est la phonétique, les locuteurs ou scripteur écrivent leurs mots comme ils les prononcent en écartant toutes les règles d'orthographe l'essentiel le message envoyé doit être lisible et compréhensible exemple : « eske » pour dire « est ce que »

Beaucoup de gens pensent que le langage SMS détruit la langue française, il pense qu'il provoque des risques dans l'acquisition de l'orthographe de la langue, il a des influences sur l'habitude d'écriture de cette façon, mais alors que le langage SMS est désormais utilisé beaucoup, certains vont jusqu'à craindre un abandon de l'orthographe

traditionnelle. Doit-on alors renforcer les cours de français ou bien accepter le langage SMS ? (<https://www.smsenvoi.com>)

3. Définition de sécurité linguistique

La sécurité linguistique peut être due comme l'explique Nicole GUENIER « à une corrélation entre le haut degré de conscience d'y conformer son usage, mais (aussi), à haute degré d'indifférence par rapport à la » (Les français devant la norme, Mémoire de Magistère 1987, p97)

« On parle de sécurité linguistique lorsque, pour des raisons sociales variées, Les locuteurs ne se sentent pas mis en question dans leur façon de parler lorsqu'ils considèrent leur norme comme la norme » (Calvet 1993)

Selon William LABOV

« La sécurité linguistique se présente comme l'application d'une norme prestigieuse reconnue singulièrement par son unicité et son caractère hautement codifié... » (sociolinguistique, tard- de l'anglais(États-Unis) 1976)

On parle de sécurité linguistique lorsqu'une personne ne met pas en doute sa forme d'expression, se sent à l'aise à communiquer dans une langue, estimée avoir de bonnes compétences langagières et ne craint pas l'opprobre de l'autre.

4. Définition de l'insécurité linguistique

L'insécurité linguistique se manifeste pour la première fois chez Einar HAUGEN (auteur et professeur à l'Université du Wisconsin Madison et de l'université de Harvard), sous le concept de « Schizoglossier », et en 1966a été utilisée pour la première fois dans la sociolinguistique américaine par William LABOV, dans une étude consacrée à la stratification sociale de la langue anglaise à New-York.

En usage dans la communauté scientifique surtout chez les sociolinguistes et les didacticiens, La notion d'insécurité linguistique peut-être définie brièvement comme l'inconfort ressenti par une personne au cours d'un échange verbal.

Le plus souvent en situation de communication informelle, c'est-à-dire assujettie à une norme linguistique précise correspondant à l'usage, car elle peut toucher tout un chacun se trouvant dans une situation de communication formelle, où il est appelé à surveiller sa manière de parler.

En réalité, l'insécurité linguistique concerne une grande partie du public constituée de locuteurs non natifs, pensant avoir une maîtrise approximative de la langue légitime, c'est le cas des migrants et des étrangers de manière générale, mais peut aussi être remarqué chez des locuteurs natifs même professionnel.

L'insécurité linguistique se caractérise par l'absence d'un sentiment de confort linguistique chez le locuteur.

D'après J DARBELNET (1970 :117) « L'insécurité linguistique c'est le flottement, l'hésitation entre un mode d'expression et un » (le bilinguisme 1970, 107-128)

GUDRUN Ledegen s'ajoute « l'insécurité linguistique est la prise de conscience pour les locuteurs, d'une distance entre leur idiolecte (ou sociolecte) et une langue qu'ils reconnaissent comme légitime ». (Le Bon Français .les étudiants et la norme linguistique 2000)

Le doute quant à l'emploi de telle ou telle forme, la crainte de tomber dans un usage considéré comme fautif fait naître chez le locuteur une prise de conscience d'une distance existant entre ses pratiques langagières et celle préconisées par la langue considérée comme prestigieuse et légitime, ce qui donne lieu à des productions non conformes à la norme sociale.

Dans la même formule Pierre Bourdieu met en plus le concept de « Marché Linguistique »

« Il y a. Marché linguistique toutes les fois que quelqu'un Produit un discours à l'intention de récepteurs capable de l'évaluer, de l'apprécier, et de lui donner un » (Ce que parler veut dire – l'économie des échanges linguistique 1982)

Il déclare que le phénomène d'insécurité linguistique comme étant le résultat du marché linguistique (Bourdieu 1982.p35)

Dans ce marché linguistique, il existe deux classes des locuteurs ; des locuteurs de la classe dominée et l'autre de la classe dominante ces derniers parlent la langue légitime quant aux locuteurs de la classe dominée maintiennent en état d'insécurité linguistique en essayant d'imiter le modèle linguistique de la classe dominante

Bourdieu a expliqué qu'il s'agit de :

...+ Correction ponctuelles ou durables auxquelles les domaines par un effort désespéré vers la correction, soumettent consciemment ou inconsciemment les aspects stigmatisés de leur prononciation de leur lexique (avec tous les formes d'euphémisme), de leur syntaxe ;ou dans le désarroi qui leurs fait. « Perdre tous leur moyen » les rendant incapables de « trouver leurs mots » comme s'ils étaient soudain dépossédés de leur propre langue (Question de sociologie 1984).

Comme par exemple l'usage de la langue standard dans les situations formelles et officielles ou le locuteur exerce une grande vigilance sur sa façon de parler et craint de commettre des fautes.

W. LABOV a donné une définition de l'insécurité linguistique dans laquelle il a déclaré ce qui suit :

« Les fluctuations stylistique, l'hypersensibilité à des traits stigmatisés que l'on emploie soi-même, la perception erronée de son propre discours, tous ces phénomènes sont le signe d'une profonde insécurité linguistique chez les locuteurs de la petite bourgeoisie » (sociolinguistique les Éditions de Minuit 7 1976).

Il ajoute Les locuteurs de la petite bourgeoisie sont particulièrement enclins à l'insécurité linguistique d'où il s'ensuit que même âgés, ils adoptent de préférence des formes de prestige usitées par les membres plus jeunes de la classe dominante cette insécurité se traduit chez eux par une très large variation stylistique (sociolinguistique les Éditions de Minuit 7 1976).

Pour W LABOV et P.BOURDIEU l'insécurité linguistique compte sur les classes sociale

L'insécurité linguistique que LABOV a identifié dans la stratification sociale notamment entre la petite bourgeoisie étant la classe la plus porteuse de cette insécurité est à l'origine du phénomène d'hypercorrection

4.1. Les différents types de l'insécurité linguistique

Il existe de nombreux types d'insécurité linguistique qui ont été proposées par différents chercheurs, et parmi ces chercheurs nous avons sélectionné les suites :

4.1.1.Types d'insécurité linguistique selon CALVET

On a distingué trois types d'insécurité linguistique selon la position où le locuteur peut se sentir linguistiquement, insécurité formelle, insécurité identitaire et insécurité statutaire. (Pour une écologie des langues du monde 1999, 304).

a. Insécurité formelle C'est le cas où le locuteur pense qu'il pratique une forme linguistique non légitime, par exemple, l'usage de la langue standard dans les situations formelles et officielles, où le locuteur exerce une grande vigilance sur sa façon de parler et craint de commettre des fautes.

a. Insécurité identitaire C'est le cas où le locuteur pense que sa façon de parler ne correspond pas au groupe linguistique auquel il appartient ou bien se croit y appartenir. C'est souvent le cas des immigrés dont le sentiment identitaire semble souvent osciller entre le souhait d'intégrer la communauté d'accueil et celui d'appartenir à la communauté d'origine.

b. Insécurité statutaire Serait en relation avec le statut de la variété linguistique, dialecte, parler local, créole, pidgin...etc. Utilisée par le locuteur qu'il considère comme « illégitime » car non conforme à la norme dominante c'est le cas que l'on rencontre fréquemment dans des situations de bilinguisme ou plurilinguisme où les variétés en présence présentent des rapports diglossiques, c'est-à-dire des rapports inégalitaires où deux ou plusieurs langues se côtoient sans avoir les mêmes statuts, ni les mêmes fonctions, ce peut être un dialecte apparente à une langue.

4.1.2. Selon AUDIE BRETEGBIER

Cette dernière a abordé les quatre types d'insécurité linguistique. Insécurité normative, identitaire, communautaire, et situationnel. (BRETEGBIER Thés pour l'obtention du diplôme de doctorat en langage et parole soutenue le 28janvie 1999).

a. Insécurité normative Il s'agit d'une situation dans laquelle le locuteur juge que son utilisation n'est pas conforme à la norme de la langue.

b. Insécurité identitaire C'est le cas lorsque le locuteur ne se sent pas autorisé à utiliser une telle forme linguistique c'est-à-dire qu'il se sent en dehors du groupe d'identité sociale dans lequel la langue est pratiquée, sinon le locuteur n'a pas le droit d'appartenir à ce groupe et donc il n'autorise pas lui d'utiliser la langue identité linguistique.

c. Insécurité communautaire C'est le cas des locuteurs appartenant à une communauté et considèrent sa pratique linguistique est illégale car elle est menacée à disparaître ou être assimilés par d'autres communautés.

- d. Insécurité situationnelle** C'est une situation dans laquelle un locuteur utilise une forme linguistique alors qu'il est obligatoire d'en utiliser une autre selon les règles sociales, c'est-à-dire que dans cette situation, l'insécurité linguistique est l'utilisation de plusieurs formes linguistiques dans la stipulation d'un autre résultat de la langue.

5. Définition de l'hypercorrection

L'hypercorrection est un sentiment qui survient dans la parole lorsque le locuteur est confronté à la présence de personnes qui utilisent une langue haute, prestigieuse que la sienne, il peut se manifester inconsciemment ou consciemment dans le cas d'insécurité linguistique. L'hypercorrection consiste à donner une autre forme à la langue en pensant qu'elle est Correcte où ça ne demande pas de le faire, J. Calvet donne une explication à cette dernière, « croire qu'il y a une façon prestigieuse de parler sa langue implique si l'on ne pense pas posséder cette façon de parler qu'on tente de l'acquérir. » (Que sais-je ?, la sociolinguistique, chapitre IV l'hypercorrection, p. 55)

Ce sentiment est défini par Bourdieu comme: L'hypercorrection petite bourgeoisie qui trouve ses modèles et ses instruments de correction auprès des arbitres les plus consacrés de l'usage légitime, académiciens, grammairiens, professeurs, se définit dans la relation subjective et objective à la "vulgarité" populaire et à la "distinction". (Ce que parler veut dire, 1982, p. 243).

Selon Labov (cité par Francard) d' « une hypersensibilité à des traits linguistiques qu'ils emploient mais qu'ils savent stigmatiser, des réactions fortement négatives envers certains des usages linguistiques dont ils ont hérités et une perception erronée de leurs propres productions. » (www.youscribe.com/.../insécurité-linguistique-origine-et-polymérisation).

Henri Boyer dit que «.. est donc bel et bien la manifestation tangible et le symptôme évident d'une attitude d'insécurité linguistique dont on sait qu'elle habite les usagers de la communauté linguistique en situation d'handicap socioculturel, possédant un capital langagier déficient mais cependant plus ou moins obsédés par l'usage légitime de la langue et

l'utilisation de ses formes de prestige (par exemple le subjonctif (...)) (introduction à la sociolinguistique, 2001, pp. 40-41).

Autrement dit les locuteurs tombent dans l'hypercorrection grâce à la pression sociale pour produire des discours parfaits. Donc ils recourent à ce phénomène pour attirer quelqu'un ou montrer leurs capacités linguistiques, alors ils remplacent le mot ou bien la règle grammaticale en croyant qu'ils sont justes.

NABILA BEDJAOUI parle de l'hypercorrection en Algérie

Ce phénomène existe partout dans le monde, et il est très présent chez nous en Algérie, quand, par exemple une famille de villageois emménage en ville, les enfants, surtout, découvrent qu'ils utilisent une variante linguistique (dominée) par rapport à leurs camarades citadins qui eux emploient une forme prestigieuse (dominante), chose qui va ridiculiser les premiers et les pousser, soit à se taire, soit à transformer leur parler afin qu'il ressemble le plus possible à la variante prestigieuse, tout en risquant de tomber dans le piège de l'hypercorrection. Ces deux tentatives témoignent inévitablement du profond sentiment d'insécurité linguistique duquel souffrent ces enfants. BEDJAOUI N, « L'insécurité linguistique et son influence sur l'apprentissage et l'acquisition du Français en Algérie » université Mohamed khidar Biskra.

Par exemple les personnes qui vivront dans la capitale d'Alger, où a leur arrivée, il se sentaient en insécurité linguistique tant qu'ils ne maîtrisent pas la langue ils la voient comme prestige et voient la leur d'une façon négative, ils ont beaucoup de mal à communiquer et ont visiblement honte de se tromper ou tordre cet accent, mais quand ils reviennent chez eux ils essaient de parler avec un accent Algérois pour impressionner leur famille.

5.1. Les différents aspects possibles de l'hypercorrection

5.1.1.L'aspect subjectif et objectif de l'hypercorrection

Ya toujours une difficulté pour déterminer l'hypercorrection dans un texte, on peut dire qu'il y a deux types d'hypercorrection. Le premier : se qui sont grammaticaux, correctement parler et qui peuvent être jugés objectivement par rapport à la règle ou bien le principe grammatical sauvegardé par ex dans la grammaire. Le deuxième : qui sont grammaticalement

justes mais qui correspondent mal à leur contexte, ce dernier est toujours défini au moins en partie basée sur l'évaluation subjective du lecteur ou de l'auditeur, il y'a pas une grande différence entre les deux sens d'hypercorrection proposées d'une part par la tradition française et d'autre part par la tradition américaine de la dialectologie. Nous nous référons dans cette étude à l'hypercorrection objective dans les cas quand on trouve une hypercorrection au premier sens du terme c'est à dire une erreur de syntaxe.

Ces quelques exemples issus de contacts de langues vous méditez (vous vous méditez) vient de la surgénéralisation de la règle qui prescrit pour "faire" et "dire" des formes spécifiques pour la deuxième personne du pluriel "faites", "dites" l'hypercorrect (méditez) est dû à la réaction à la tendance analogique qui mène à produire (faisiez , disiez)." (GUEUNIER, p. 136).

Un autre exemple que nous avons vu dans ce travail l'utilisation d'accent circonflexe dans la plupart des cas, les participes passés ou les verbes conjugués au passé simple avec un pronom personnel singulier ne prennent pas non plus d'accent circonflexe : on écrit «j'ai su» ou «elle but» et non «j'ai sû» et «elle bût» , les exception à cette règle concernant les verbes en "aitre" et en "ôître" qui conservent leur accents circonflexes avec les pronoms singuliers et les participe passés masculins singuliers de (devoir, mouvoir et croître)(j'ai dû ,il s'est mû, il a crû).

Il est difficile de déterminer les hypercorrectisme qui sont justes grammaticalement, mais qui ne convient pas à leur contexte, pour ce type d'hypercorrectisme, nous utilisons le terme d'hypercorrectisme subjective ce terme correspond au sens sociolinguistique, et concerne plus les fautes de grammaire par ex: une interrogation formée avec une inversion du sujet est parfaitement correcte grammaticalement mais on peut se demander si elle convient bien ou si elle est plausible dans tout type de contexte, une interrogation avec inversion étant surtout une forme utilisée la langue écrite.(Gadet, 1989, pp. 138-139.)

5.1.2.L'aspect grammatical d'hypercorrection

Tous les changements qui arrivent au niveau de la syntaxe et les règles grammaticales par exemple :Lorsque le locuteur ou bien l'écrivain combine deux procédés morphosyntaxique "c'est ce que" pour marquer les traits interrogatifs d'un énoncé " est ce qu'en recréant le monde, le roman ne nous apprend -il pas à mieux le connaître ?"(« Normes d'excellence et hypercorrection » cahiers de linguistique française n°20, 1998, p. 87_ 101).

Aussi la combinaison des éléments ayant la même fonction au sein d'un même énoncé, créant un pléonasme. Ou bien une phrase avec un verbe au subjectif après la locution conjonctive "après que" (<http://www.academie-francaise.fr/apres-que>, consulté le 29 janvier 2021)

5.1.3.L'aspect lexical d'hypercorrection

En ce qui concerne le remplacement d'un mot par un autre, le locuteur le considère comme plus précieux et plus beau dans le but d'obtenir un jugement de valeur plus favorable. Par exemple remplacer le mot "gens" par le mot "personne" ou "parce que" par "car". (BERRENDONNE, cahiers de linguistique française, n°20, 1998., pp. 87-101)

5.2.L'hypercorrection un problème linguistique

L'hypercorrection résulte de l'utilisation des phénomènes linguistiques dans le mauvais sens et dans les situations souhaitées formelles et normales le locuteur essaie de surmonter ses insécurités linguistiques perçues.

Au début on va se déterminer cette dernière sur des critères de grammaire selon ces critères là que l'entend la tradition grammaticale française " il s'agit d'un emploi fautif ou déplacé d'une règle de grammaire imparfaitement maîtrisée ou mal comprise ". (- Guide alphabétique de linguistique française, p. 315)

Finalement le locuteur crée une forme grammaticalement inexistante, à cause de vouloir s'exprimer de manière "trop correcte" ou de cacher le sentiment d'incertitude. " Reconstruction fautive d'une forme linguistique qui conduit à une forme hypercorrecte, c'est une hypercorrection pseudo cultivée, née de l'ignorance et de la confusion" (la grammaire d'aujourd'hui, p. 16)

Ce sont les fautes d'une part et d'autre part les excès de correction ou les hypercorrections que ces personnes (peu cultivé) commettent en un mot les dérogations aux normes littéraires qui nous introduisent sur le latin vulgaire (introduction au latin vulgaire Paris, p. 14).

La tradition grammaticale française donne une autre définition à l'hypercorrection, selon Grevisse " on peut parler d'hypercorrection quand les usagers considèrent comme incorrect un emploi qui, en fait est irréprochable " (le bon usage grammaire française 14 ed Bruxelles, p. 25) .

Ce genre d'hypercorrection touche beaucoup le vocabulaire que la grammaire il s'agit d'une incompréhension des règles, mais à la place d'ignorer le mot juste le locuteur remplace une faute tout créant une autre qu'il croit plus correcte. Selon cette définition donnée par GREVISSE l'hypercorrection n'est pas seulement due à vouloir "beau parler" mais surtout éviter les mots considérés comme incorrects.

On résulte que ce phénomène est due d'une mauvaise maîtrise de la grammaire ou le vocabulaire, autrement dit les locuteurs souffrent d'un sentiment d'insécurité, malgré de ce fait ils veulent bien parler et au même temps ont peur de faire des erreurs dans leurs discours. Cette peur de se tromper vient d'une insécurité linguistique c'est à dire d'une incertitude sur les règles de grammaire et de vocabulaire.

5.3. L'hypercorrection un problème sociolinguistique

Nous pouvons voir que l'hypercorrection n'est pas seulement un problème linguistique mais aussi un enjeu qui touche la sociolinguistique d'une façon importante, cette découverte nous amène à étudier la sociolinguistique du mot.

" fait pour un locuteur mis dans une situation de discours "surveillée" ou "recherchée" d'outrepasser de façon non fautive mais révélatrice, certains usages linguistique appartenant au style réputé correct et soigné ,nous décrivons ce phénomène de terme d'hypercorrection, puisque les locuteurs de la petite bourgeoisie outrepassent ceux du groupe le plus élevé dans leur tendance à employer les formes réputées correctes et appropriées au style soigné (socioling, p. 193).

Ce comportement est une manifestation concrète des représentations linguistiques. On va voir comment la tradition américaine définir l'hypercorrection ? Elle est définie comme une mauvaise utilisation de la table grammaire, par contre selon la tradition française, l'hypercorrection est le résultat d'une simple ignorance du mécanisme de la syntaxe ou le vocabulaire, cette tradition ne soucis pas des causes de ce phénomène, elle satisfaisant de le justifier par un manque de connaissance de la grammaire.

Selon V Francis sociologue l'étude de l'hypercorrection permet de comprendre que dans un groupe social, un élément qui s'exprime oralement ou par écriture réalise forcément des choix linguistiques révèlent sa posture.

" Dans le domaine de la langue comme dans d'autres domaines le rapport à la norme varie d'une situation à l'autre ,d'un groupe social à l'autre à l'intérieur de la même société, dans

certaines situations les marges de liberté que les individus s'octroient par rapport à la norme témoignent d'une hypocorrection ou à l'inverse d'une hypercorrection qui sont, l'une comme l'autre, l'occasion de marquer leur différences (la construction du langage : dimension sociologique, l'exemple de la conversation " actes du colloque " l'oral ,si on en parlait ? " Orléans).

Les aspects de l'hypercorrection liée à l'existence des codes de prestige et des codes stigmatisés est plus sociolinguistique et s'étudie mieux dans le cadre de cette discipline.

Conclusion

Pour conclure ce chapitre, nous avons énuméré et défini les concepts clefs et de base qui ont un rapport avec notre thème de recherche en se référant aux travaux de certains sociolinguistes et sociologues. Afin de définir quelques notions qui ont une relation directe au phénomène d'insécurité linguistique, nous allons concentrer dans le chapitre suivant, d'analyser et d'interpréter les données que nous avons obtenues dans notre travail, en l'occurrence les considérations pratiques.

Chapitre 02

Étude et analyse des hypercorrections dans le langage SMS-Cas des étudiants de 1ère et 3ème années LMD département de français

Introduction

Toute recherche scientifique fait appel à des considérations pratiques, afin de répondre aux questionnements de la problématique.

Nous nous intéressons dans cette partie pratique, d'analyser et d'interpréter nos données collectées sous forme des SMS des étudiants, aussi nous choisissons le questionnaire pour mettre en évidence notre travail de recherche, et de mettre en relief ce qui est théorique envisagé. Dans la pratique il est préférable d'exécuter cette recherche dans le réel.

1. Analyse qualitative du corpus

1.1. Présentation du corpus

Notre étude porte sur le langage SMS en se basant sur des messages rédigés par les étudiants de la première année et troisième année licence du département de français de centre universitaire de Mila.

Comme nous avons déjà, la collecte de notre corpus s'est effectuée au milieu universitaire. Notre corpus se compose de 46 SMS, concernant les différentes situations, il est resté ouvert tant que notre travail n'était pas encore terminé.

Dans ce travail de recherche nous avons sollicité les étudiants participants pour nous permettre de copier leurs messages qu'ils ont envoyé et reçu, nous voulons donc nous assurer que les SMS, sont écrits dans des conditions spontanées, courantes; car si nous prions aux étudiants d'écrire les messages spécifiquement pour la recherche, il ne vont pas les produire de la même manière.

Nous avons rencontré certaines difficultés dans la collecte de notre corpus, car un nombre considérable d'étudiants ont hésité de collaborer et à nous donner leurs SMS, il estiment que leurs messages sont confidentiels et affectifs, c'est la raison pour laquelle nous n'avons relevé que 46 SMS qui nous avèrent relativement suffisants et représentants pour l'accomplissement de notre analyse.

Le questionnaire est un outil de recherche pédagogique et l'intermédiaire entre l'enquêteur et l'enquêté, c'est le principal moyen par lequel les objectifs de l'enquête sont atteints.

Chapitre 02 : Étude et analyse des hypercorrections dans le langage SMS-Cas des étudiants de 1ère et 3ème années LMD département de français

Nous avons élaboré notre corpus à partir d'un questionnaire destiné aux étudiants de la première année et la troisième année licence de département de français de centre universitaire de Mila, il comporte 22 questions.

Notre corpus contient trois sections, dans la première section qui est constituée d'une série de question focalisant l'attention sur le genre M/F, l'endroit d'habitation et le niveau universitaire, quant à la deuxième section, il met l'accent sur l'ensembles des questions directes avec des justifications et explications, et la dernière section appartient au choix de la bonne réponse parmi les suggestions fournies. Nous avons actualisé le questionnaire en utilisons « Google Forms » qui nous a permis de nous outiller d'un questionnaire en ligne et de recueillir des données très facilement, sans avoir le besoin de se rendre sur terrain pour effectuer l'enquête, il était posté dans le groupe Facebook de département de français C. M. Mila.

Après dix jours de diffusion via ce support, sur Internet, nous n'avons réceptionné qu'une dizaine de réponse, nous avons commencé à nous inquiéter parce que le nombre de participants est peu. Nous avons alors transmis un lien sur le questionnaire à des personnes de notre réseau en leur demandant de le partager avec notre cible et le répandre, en effet, nous avons remarqué que nombreux sont ceux qui refusaient de donner des explications ou de justifier leurs choix de réponse et la majorité des participants sont de genre féminin.

1.2.Méthodologie

Toute recherche s'effectue à l'aide d'une ou de plusieurs méthodes, pour cela nous avons choisi l'enquête comme une méthode adéquate.

Il faut savoir que la réalisation d'une enquête passe par trois étapes : l'observation, la description et l'analyse. D'après M.GRAWITZ « l'enquêteur doit se demander quelles information dois-je obtenir ? Quelle est la question que je pose ? À quelle je cherche repense »(M.GRAWITZ . Méthodes des sciences sociales Ed Dalloz,1976p.107

L'enquête ne se limite pas à un seul type, c'est pourquoi il est assez difficile de la définir, en effet l'enquête nécessite l'utilisation de différentes techniques (entretien, questionnaire, analyse de contenu, analyse statistique...etc) le chercheur doit choisir la technique la plus adéquate à sa problématique de recherche.

Chapitre 02 : Étude et analyse des hypercorrections dans le langage SMS-Cas des étudiants de 1ère et 3ème années LMD département de français

Pour la réalisation de notre travail de recherche qui s'inscrit dans la sociolinguistique nous avons choisi deux formes, le questionnaire pour permettre de recueillir des réponses suggérées indispensables à l'enquête, nous inspirons de tous les travaux qui nous avons lu, évidemment nous avons analysé chaque question et rajouter des graphiques. La deuxième forme est l'analyse du contenu (SMS) dans le but de voir les différentes fautes auxquelles il font face à l'écrit et pour connaître la manière de rédiger de ces étudiants afin de détecter chez eux l'hypercorrection qui est un élément clé de notre recherche qui se déroule en milieu universitaire.

Nous expliquerons les étapes du déroulement de notre enquête en présentant l'échantillon ainsi que les difficultés rencontrées lors de la diffusion de notre questionnaire et la collecte des SMS.

En premier lieu nous avons collecté autant de SMS que possible, nous avons demandé à notre cible de nous autoriser à consulter leur message entre eux, nous avons choisi 46 SMS des différents étudiants pour avoir un bon aperçu de l'hypercorrection étant que phénomène dans leur messages, toutefois, lors de cette étape, nous avons eu des difficultés puisque ce genre de texte à enlever pour une recherche sociolinguistique reste des textes privés et intimes, certain nombre sont incertain de nous aider, puis nous transcrivons les SMS qui servent le sujet, nous essayons de faire une analyse descriptive de notre corpus, cette étape va nous permettre de tirer les différentes formes d'hypercorrection, dans notre analyse nous allons utiliser la représentation des données à l'aide des tableaux et des graphiques pour faciliter le travail.

Afin de procéder à la vérification des réponses obtenues validant ou infirmant notre hypothèse de part nous établissons un questionnaire semi fermé, nous avons modifié notre questionnaire deux fois; dans la première fois nous essayions de le rendre plus compréhensible et la deuxième fois nous ajoutons la dernière question (numéro 22) pour savoir la méthode de choisir les réponses précédentes; les réponses sont présentés anonymement.

Notre analyse des données est analytique descriptive basé sur l'approche empirique.

Pour récolter des informations sur notre thème de recherche, répondre à la problématique et valider les hypothèses nous choisissons les étudiants de première année et troisième année

Chapitre 02 : Étude et analyse des hypercorrections dans le langage SMS-Cas des étudiants de 1ère et 3ème années LMD département de français

licence de département de français du centre universitaire de Mila, c'est la population qui va être interrogée et à l'échantillon sur lequel l'enquête doit être effectuée.

Le but de choisir cette cible parce qu'elle est issue d'un milieu universitaire, aussi il y'a une différence de niveau d'apprentissage, en l'occurrence il présente cas de figure de mutabilité de niveau d'instruction.

1.3. Présentation de l'échantillon empirique

Après le processus de collecte des SMS nous avons obtenu 46 messages qui contiennent des fautes d'hypercorrection, 18 SMS d'hommes et 28 des femmes et aussi nous les avons sélectionné selon le niveau universitaire 19 SMS pour les participants de la première année licence et 27 pour les participants de la troisième année licence.

Tableau 1 : représentation des SMS qui contiennent l'hypercorrection

SMS	Transcription d'abréviations et des mots étrangers	Explication	Correction	Genre Féminin/Masculin	Niveau Première/troisième Année licence
1_Com d'hab on dirait un grand boubelle	Comme d'habitude on dirait un grand boubelle	Confusion entre le féminin et le masculin (un grand) Confusion entre les deux consonnes (P/B)	Comme d'habitude on dirait une grande poubelle	Féminin	Première

Chapitre 02 : Étude et analyse des hypercorrections dans le langage SMS-Cas des étudiants de 1ère et 3ème années LMD département de français

2_le chaleur d'aujourd ui	Le chaleur d'aujourd ui	Confusion entre le féminin et le masculin (le chaleur) faute d'orthographeb(ojour dui L'omission du H muet	La chaleur d'aujourd' h ui	Fémini n	Première
3_fl pus ta jani3a	/f l/ p i s/ta/ jamia/	Recours à la langue maternelle Confusion entre les deux consonnes (P/B)	Dans le bus universitair e	Mascul in	Première

4_ la 2ème exmpl	La deuxième exemple	Confusion entre le /la	Le deuxième exemple	Fémini n	Troisième
5_j'ai bousoin de toi freins	J'ai bousoin de toi /f r e n d/	Erreur phonologique dans la confusion de deux son e/ou L'utilisation de l'anglais	J'ai besoin de toi mon ami	Mascul in	Première
6_apar sa	/a p a r s a/	L'omission de la lettre (T) Confusion entre le pronom possessif (sa) et le pronom démonstratif (ça)	A part ça	Mascul in	Troisième

Chapitre 02 : Étude et analyse des hypercorrections dans le langage SMS-Cas des étudiants de 1ère et 3ème années LMD département de français

7_parcé que , j'aime pas la langue française	Parce que j'aime pas la langue française	Erreur syntaxique L'omission de la négation (ne)	Je n'aime pas la langue française	Mascul in	Troisième
8_chui un po fatigue	Je suis un po fatigue	Erreur phonologique dans la confusion de deux son o/e L'omission de l'accent aigue	Je suis un peu fatigué	Mascul in	Première
9_avc mes ami	Avec mes ami	L'omission de (s) du pluriel	Avec mes amis	Mascul in	Troisième
10_tu m'as connus pas j'aime bcp le style	Tu m'as connus pas j'aime beaucoup le	Modification dans la graphiques du verbe connaître	Tu m'as connu pas j'aime beaucoup le	Fémini n	Troisième

sportif	style sportif		style sportif		
11_merci trop monsieur d'avoir envoyé les cours	Merci trop monsieur d'avoir envoyé les cours	Erreur sémantique remplacement d' adverbe beaucoup par trop	Merci beaucoup monsieur d'avoir envoyé les cours	Fémini n	Troisième
12_je vs préparer un gâteau	Je vous préparer un gâteau	Utilisation du verbe à l'infinitif	Je vous prépare un gâteau	Fémini n	

Chapitre 02 : Étude et analyse des hypercorrections dans le langage SMS-Cas des étudiants de 1ère et 3ème années LMD département de français

13_je peut pas venir avec toi je suis trop occupée cette semaine	je peut pas venir avec toi je suis trop occupée cette semaine	Erreur syntaxique omission de la négation (ne) Faute de conjugaison confusion entre la terminaison du verbe pouvoir	Je ne peux pas venir avec toi je suis trop occupée cette semaine	Masculin in	Troisième
14_la mère c'est la source de tendresse	La mère c'est la source de tendresse	L'ajout de l'adjectif démonstratif	La mère est la source de tendresse	Féminin n	Troisième
15_boujour monsieur	Boujour monsieur	Faute d'orthographe	Bonjour monsieur	Féminin n	Troisième
16_il reste comme même des gens qui porte des pavettes	Il reste comme même des gens qui porte des pavettes	Confusion entre les deux conjonction quand et comme Confusion entre les lettres P/B	Il reste quand même des gens qui porte des bavettes	Féminin n	Troisième
17_je veux aller à une autre ville	Je veux aller à une autre ville	Faute d'orthographe modification dans	Je veux aller à une autre ville	Féminin n	Première
parceque j'ai pas trouvé des bons modèle	paceque j'ai pas trouvé des bons modèle	la conjonction de subordination parceque	parceque j'ai pas trouvé des bons modèle		

Chapitre 02 : Étude et analyse des hypercorrections dans le langage SMS-Cas des étudiants de 1ère et 3ème années LMD département de français

18_ tu te sens pas aléz avec les tiens	Tu te sens pas aléz avec les tiens	L'omission de la négation (ne) faute d'orthographe	Tu ne te sens pas alaise avec les tiens	Féminin	Première
19_ il fait trop beau mais il y' avait un peu de médité	Il fait trop beau mais il y' avait un peu de médité	L'omission de H muet dans le mot humidité	Il fait trop beau mais il y' avait un peu d'humidité	Féminin	Première
20_ Oh mon dieu c'est de l'arte	Oh mon dieu c'est de l'arte	Interférence avec l'anglais dans la graphiques du mot art	Oh mon dieu c'est de l'art	Féminin	Troisième
21_ on a concentré sur les écoles de la linguistique	On a concentré sur les écoles de la linguistique	Erreur lexical dans le choix de l'auxiliaire	On s'est concentré sur les écoles de la linguistique	Féminin	Troisième
22_ bnjr je vs présenter aujourd'hui	Bonjour je vous présenter aujourd'hui	L'utilisation du verbe à l'infinitif	Bonjour, aujourd'hui je vous présente	Masculin	Première
23_ bonjour monsieur j'aimerai bien de vous m'assure si vous disez à mes	bonjour monsieur j'aimerai bien de vous m'assure si vous disez à mes	Faute lexical substitution à un mot d'un autre Faute de conjugaison du verbe dire au présent de	Bonjour monsieur, j'aimerai bien que vous me confirme si vous dites à	Féminin	Troisième

Chapitre 02 : Étude et analyse des hypercorrections dans le langage SMS-Cas des étudiants de 1ère et 3ème années LMD département de français

collègues que ...	collègues que ...	l'indicatif	mes collègues....		
24_ c' de sa copine dont elle besoin	C'est de sa copine dont elle besoin	Remplacement du que par dont	C'est de sa copine qu'elle a besoin	Fémini n	Troisième
25_[...]j'ai sû on doit finir la rév	J'ai sû mais on doit finir la révision	L'ajout de l'accent surconflex sur le verbe savoir au passé composé	J'ai su mais on doit finir la révision	Masculin	Troisième
26 cela va très bien à l'oral mieux que l'écrit	Cela va très bien à l'oral mieux que l'écrit	Dans un dialogue quotidien la présence du pronom cela donne à la phrase un ton étrangère malgré que ce pronom employé sans faute grammaticale	Ça va très bien à l'oral mieux que l'écrit	Fémini n	Troisième
27_ j' crois que cela va aller	Je crois que cela va aller	Remplacement du pronom ça par cela	Je crois que ça va aller	Fémini n	Première
28_ il y'a bcq des gens	Il y'a beaucoup des gens	La substitution à un mot d'un autre	Il y'a beaucoup du monde	Fémini n	Première
29_ je serai en retard car il y'a l'embouteillage aujourd'hui	Je serai en retard car il y'a l'embouteillage aujourd'hui	La substitution à un mot d'un autre	Je serai en retard aujourd'hui a cause de l'embouteillage	Fémini n	Troisième

Chapitre 02 : Étude et analyse des hypercorrections dans le langage SMS-Cas des étudiants de 1ère et 3ème années LMD département de français

30_le champs	le champs lexical	L'ajout de (s) après un consonne muet	Le champ lexical	Masculin	Première
lexical désigne un ensemble des mots...	désigne un ensemble des mots...	(p)	désigne un ensemble de mot		
31_ slt, ils ont affiché la liste d'encadrement et Mr Z .H notre encadreur	Salut, ils ont affiché la liste d'encadrement et Mr Z.H c'est notre encadreur	Faute commune remplace le mot encadrant par le mot encadreur (qui signifie la personne qui encadre les images)	Salut, ils ont affiché la liste d'encadrement et Mr Z .H c'est notre encadrant	Féminin	Troisième
32_es-tu une membre du groupe fb de notre section	Et-tu une membre du groupe Facebook de notre section	Le mot membre est considéré comme un mot invariable	Et-tu un membre du groupe Facebook de notre section	Féminin	Première
33_malgré que j'étais malade	Malgré que j'étais malade	Malgré + nom c'est la règle générale	Malgré ma maladie	Masculin	Troisième
34_ils croient que vous êtes en congés maladie	Il croient que vous êtes en congés maladie	Faute de conjugaison du verbe croire	Il croient que vous êtes en congés maladie	Masculin	Première

Chapitre 02 : Étude et analyse des hypercorrections dans le langage SMS-Cas des étudiants de 1ère et 3ème années LMD département de français

35_c'est d n'importe le quoi	C'est de n'importe le quoi	L'ajout du pronom (le)	C'est de n'importe quoi	Masculin	Troisième
36_chuis fierte	Je suis fierte	L'ajout de la lettre (t) au féminin du mot fiere	Je suis fiere	Féminin	Première
37_le	Le mercredi	L'ajout du pronom	Le mercredi	Féminin	Troisième

mercredi je dois y aller à la maison	je dois y aller à la maison	(y)	dois aller à la maison	n	
38_vous vous contredites vous n'avez qu'à donner un avis	Vous vous contredites vous n'avez qu'à donner un avis	Faute de conjugaison du verbe contredire	Vous vous contredisez vous n'avez qu'à donner un avis	Féminin	Première
39_je vs assure que le prof ns aide	Je vous assure que le professeur nous aide	Faute de conjugaison le verbe après la location conjonctive que se conjugue au subjonctif	Je vous assure que le professeur nous aider	Féminin	Troisième

Chapitre 02 : Étude et analyse des hypercorrections dans le langage SMS-Cas des étudiants de 1ère et 3ème années LMD département de français

40_ il se tait plus par crainte que par différence	il se tait plus par crainte que par différence	Erreur sémantique et faut d'orthographe	Il se tait plus par crainte que par déférence		
41_ cheft le réaction Taha	/CH f t/ le réaction /t a h a/	Confusion entre le féminin et le masculin Le recours à la langue maternelle	Tu as vu sa réaction	Masculin	Première
42_ nous avons déjà répondu à ce	Nous avons déjà répondu à	Confusion entre les deux adjectifs démonstratifs	Nous avons déjà répondu à	Féminin	Première
question	cet question		cette question		

Chapitre 02 : Étude et analyse des hypercorrections dans le langage SMS-Cas des étudiants de 1ère et 3ème années LMD département de français

43_ cette semaine nous avons l'intéro de l'oral et ttu et bien cv	Cette semaine nous avons l'interrogatio ns de l'oral et techniques du travail universitaire et bien civilisation	Erreur au niveau de la langue l'utilisation de l'adverbe (bien) à la place de l'adverbe (aussi/ et)de conjonction de coordination	Cette semaine nous avons l'interrogatio ns de l'oral , technique du travail universitaire et civilisation	Fémini n	Première
44_ Je prends pas de cours parce que c'est pas très important	Je prends pas de cours parce que c'est pas très important	L'omission de la négation (ne)	Je ne prends pas de cours parce que c'est pas très important	Mascul in	Troisième
45_ mais quand un personne m'aide je dois le remercier	Mais quand un personne m'aide je dois le remercier	Confusion de l'utilisation de l'article indéfini (un/une) Confusion de l'utilisation de l'article défini (le/la)	Mais quand une personne m'aide je dois la remercier	Mascul in	Première
46_ bonsoir madame j'espère que vous allez	Bonsoir madame j'espère que vous allez	Erreur sémantique Remplacement du verbe poser par demander	Bonsoir madame j'espère que vous allez	Fémini n	Troisième

Chapitre 02 : Étude et analyse des hypercorrections dans le langage SMS-Cas des étudiants de 1ère et 3ème années LMD département de français

bien, puis je demander un question	bien, puis je demander un question		bien, puis je pose un question		
------------------------------------	------------------------------------	--	--------------------------------	--	--

Tableau 2 : représentation des statistiques selon le genre des participants.

Genre	Nombre	Pourcentage
Féminin	28	61%
Masculin	18	39%

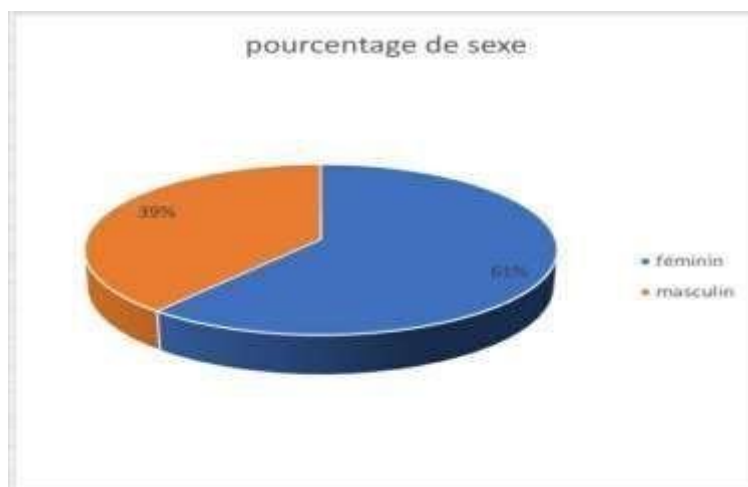


Figure 01 pourcentage de genre.

Commentaire

Ce graphe traite le genre des étudiants, nous voyons que notre public est majoritairement féminin avec un pourcentage de 61% par contre le pourcentage des hommes représente

39%. Cette image pour but de voir si le sexe peut être un rapport d'hypercorrection.

Chapitre 02 : Étude et analyse des hypercorrections dans le langage SMS-Cas des étudiants de 1ère et 3ème années LMD département de français

Tableau 3 : représentation des statistiques selon le niveau des participants

Niveau	Nombre	Pourcentage
1 ère année	19	41%
3 ème année	27	59%



Figure 02 Pourcentage de niveau.

Commentaire

L'image montre les différents niveaux des étudiants, nous notons que le grand pourcentage représente les étudiants de 3ème année, et les étudiants de 1ère année avec un pourcentage très peu, cette graphique nous aide à mieux cerner où se trouve le problème d'hypercorrection.

_ En revanche le sexe féminin possède la majorité du pourcentage par contre les sexe masculin qui tombe rarement à l'hypercorrection. Nous remarquons que les victimes de l'hypercorrection sont beaucoup plus les femmes, elles utilisent la langue française fréquemment contrairement aux hommes qu'ils ne l'utilisent pas souvent sauf à leur études, les femmes considèrent la langue française comme une langue de prestige, d'élégance et de

Chapitre 02 : Étude et analyse des hypercorrections dans le langage SMS-Cas des étudiants de 1ère et 3ème années LMD département de français

valorisation. Nous avons constaté que le pourcentage des hommes est très peu, parcequ' ils veulent parler plus simple ou bien parler l'arabe qui perçu comme la langue maternelle.

_ Nous avons constaté que la majorité qui tombe dans l'hypercorrection sont les 3ème année avec un grand pourcentage, nous remarquons qu'ils cherchent à créer un langage soutenu, parfait et montre leur capacités linguistiques, par exemple dans le SMS " bounjour".ils veulent s'exprimer d'une façon correcte en créant des erreurs sémantiques, lexicale, grammaticale, par contre les étudiants de 1ère année qui tombent dans des erreurs simples, de conjugaison, la confusion entre le féminin et le masculin, nos enquêtés étaient majoritairement du 3ème année vu que la connaissance avec pas mal des étudiants.

Tableau 4:les fautes d'hypercorrection dans les SMS entre étudiant/étudiant et étudiant/professeur

Les fautes d'hypercorrection selon le sexe dans les SMS entre étudiant/étudiant et SMS entre étudiant/professeur	MS entre étudiant/étudiants	SMS entre étudiant/professeur
Fautes d'hypercorrection chez les hommes	Sms1,sms5,sms6,sms12,sms9 Sms14,sms15,sms16,sms22, Sms25,sms30,sms32,sms35, Sms41,sms44,sms45,	Sms11,sms13,sms34

Chapitre 02 : Étude et analyse des hypercorrections dans le langage SMS-Cas des étudiants de 1ère et 3ème années LMD département de français

Fautes d'hypercorrection chez les femmes	Sms2,sms3,sms8,sms10,sms17,	Sms4,sms7,sms21,sms23,
	Sms19,sms20,sms21,sms24,sms26,	Sms36,sms40,sms42,sms46
	Sms27,sms28,sms29,sms31,sms33,	
	Sms37,sms38,sms39,sms43	

Tableau5 : les statistiques des fautes d' hypercorrections dans les SMS entre étudiant/ étudiant et professeur/ étudiant

SMS	SMS étudiant/étudiant		SMS étudiant/professeur	
	Masculin	Féminin	Masculin	Féminin
Nombre		20	3	8
	15			
Pourcentage	42%	57%	27%	72%
Totale	36		11	
Pourcentage	76%		23%	

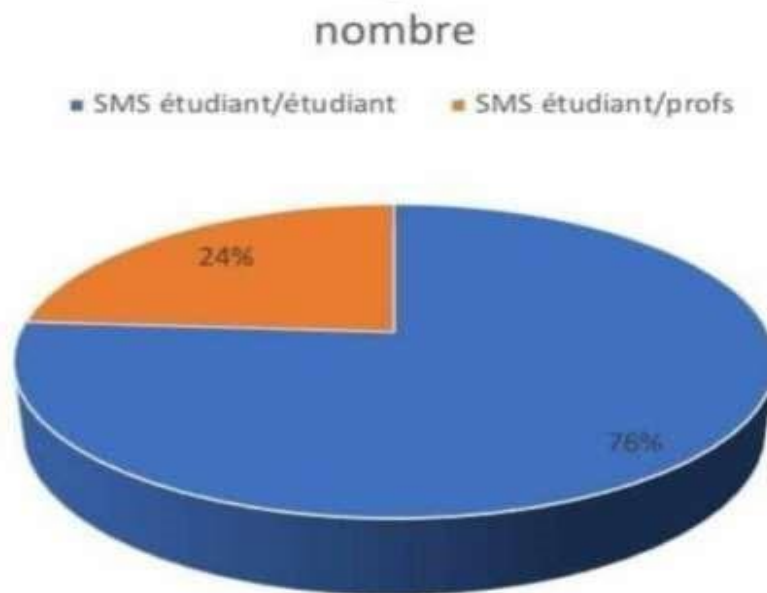


Figure 03 cercle graphique représente le nombre de SMS entre étudiant/étudiant et entre étudiant/professeur.

Commentaire

Selon les tableaux ci-dessus et la graphie qui représente les statistiques des fautes d'hypercorrection des femmes et des hommes dans les SMS entre étudiant/ étudiant et étudiant/ professeur, nous avons obtenu 42% sms des hommes étudiants entre eux et 27% entre l'étudiant et le professeur, alors que les femmes représentaient le plus grand pourcentage dans les deux cas et les SMS dans la première situation sont plus élevés que dans la deuxième il représente seulement 24%.

Sur la base des statistiques des tableaux numéro 4 et 5 qui affichent et représentent les fautes d'hypercorrection dans des SMS communiqués entre étudiant / étudiant et entre professeur/ étudiant , nous avons constaté que lorsque l'étudiant communique avec le professeur la plus part du temps il commis des erreurs d'hypercorrection , il utilise un langage respectueux et beau peut-être parce qu'il communique avec une personne de niveau supérieur et il ne se sent pas en sécurité , bien que nous n'ayons pas reçu un grand nombre de messages entre l'étudiant et le professeur mais nous remarquons qu'il essaye de remplacer un mot par

Chapitre 02 : Étude et analyse des hypercorrections dans le langage SMS-Cas des étudiants de 1ère et 3ème années LMD département de français

un autre pour rendre le message plus beau au contraire quand il échange les message avec un collègue qu'est proche ou au même niveau , il fait des erreurs qui peuvent ne pas le faire tomber dans ce phénomène comme par exemple l'utilisation des verbes a l'infinitif , la confusion entre le féminin et le masculin, des fautes d'orthographe, de conjugaison et aussi l'utilisation d'autres langue telles que l'arabe et l'anglais.

Nous avons également que dans les SMS des femmes, elles ont toujours cherché la forme la plus prestigieuse pour écrire leur message.

Dans une large mesure, les hommes ont recours à l'utilisation de la langue maternelle , et tout cela a permis de détecter le sentiment d'insécurité linguistique chez eux.

Nous avons obtenu 19 Réponses pour les analyser nous nous basons sur l'approche quantitative suivi d'une analyse qualitative pour chaque question et également l'utilisation des graphiques descriptifs.

L'analyse du questionnaire

Q1 vous êtes homme /femme.

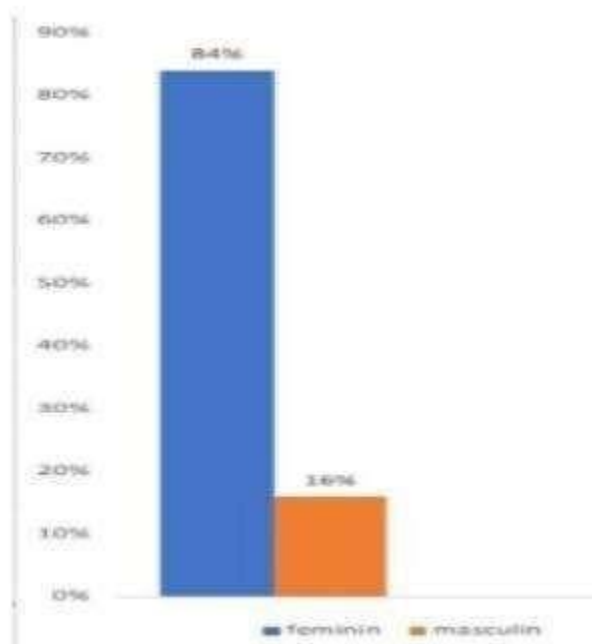


Figure 04 Statistiques selon le genre.

Source élaborée à partir de questionnaire.

Commentaire

Nous voyons d'après les résultats obtenus que la majorité de notre public est féminin avec un pourcentage 84% par contre le sexe masculin avec un pourcentage de 16%.

Nous notons que les personnes interrogées sont majoritairement de sexe féminin sachant que la majorité des étudiants de français de centre universitaire Mila sont des filles ,nous pouvons noter que la plupart des garçons ne choisissent pas cette spécialité parce qu'ils sont moins intéressés, ou bien ils préfèrent davantage les spécialités scientifiques.

Q2 vous habitez en milieu rural /urbain.

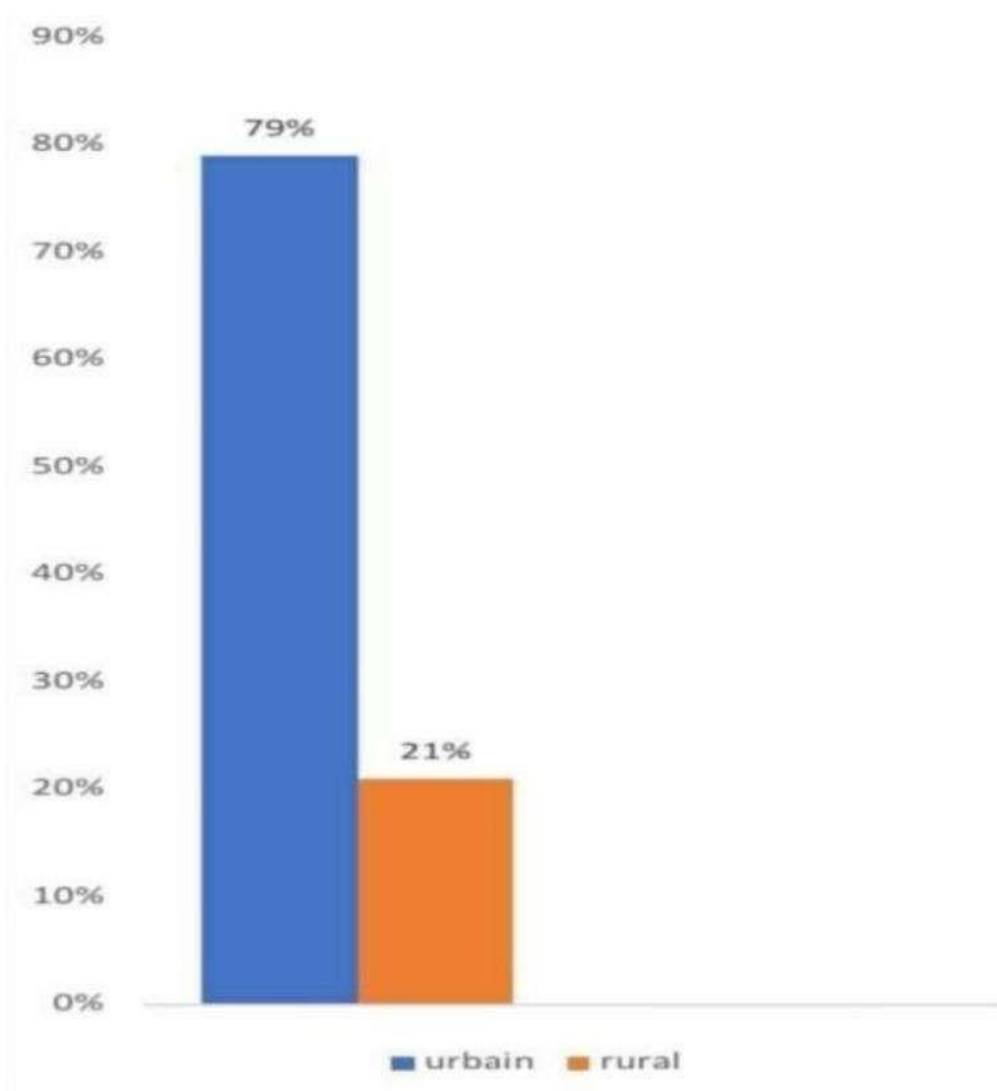


Figure 05 statistiques l'endroit d'habitation.

Source élaborée à partir de questionnaire.

Commentaire

Nous constatons d'après la graphie que la majorité des étudiants habitent dans des zones urbaines avec un pourcentage de 79% par contre les habitants de milieu rural sont très peu avec un pourcentage de 21%.

Nous remarquons que les enquêtés issus de milieu urbain sont plus nombreux que ceux issus de milieu rural.

Q3 À quel niveau universitaire appez-vous ?

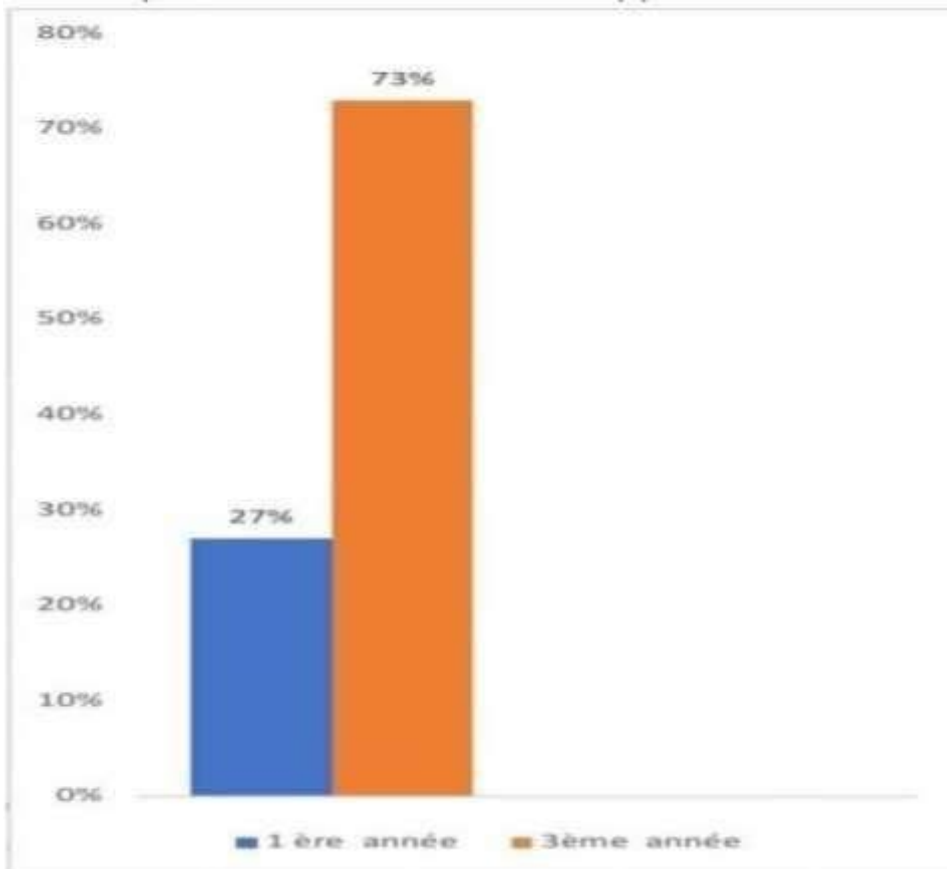


Figure 06 statistiques de niveau

Source élaborée à partir de questionnaire.

Commentaire

Chapitre 02 : Étude et analyse des hypercorrections dans le langage SMS-Cas des étudiants de 1ère et 3ème années LMD département de français

Nous avons constaté que la majorité des réponses représente les étudiants de 3^{ème} année avec un pourcentage 73% et les 1ère année avec un pourcentage très faible de 27%.

D'après les résultats ci-dessus nous remarquons que les réponses des étudiants de 3^{ème} année sont nombreuses vu que la convergence de niveau entre nous, par contre les 1^{ère} année qui n'ont pas beaucoup répondu car ils étaient encore débutants.

Q4 par crainte de produire des erreurs en s'exprimant en français entrain un manque de confiance en soi cela représente t-il pour vous un obstacle à l'apprentissage ?

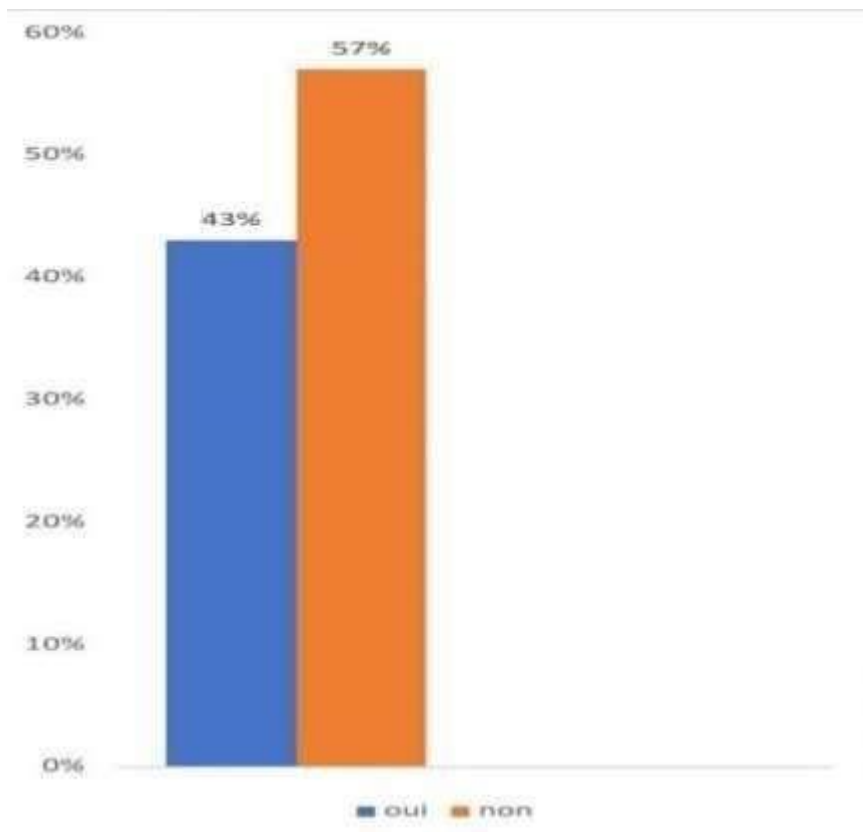


Figure 07 la peur de produire des erreurs chez les étudiants

Source élaborée à partir de questionnaire.

Commentaire

Le pourcentage des réponses par le (non) 57% est plus élevé que le pourcentage des réponses par (oui) 43%.

Nous remarquons que la plupart des étudiants répondent par (non) c'est-à-dire qu'ils ont pas peur de s'exprimer en langue française, et ceux qui ont répondu par (oui) ils ont justifié leur réponse par la non-maîtrise de la langue, la peur et le manque au niveau de grammaire et de vocabulaire.

Q5 Est-ce que vous éprouvez un sentiment d'infériorité lors du contact avec vos similaires en classe qui présentent une expression en français meilleur que votre ?

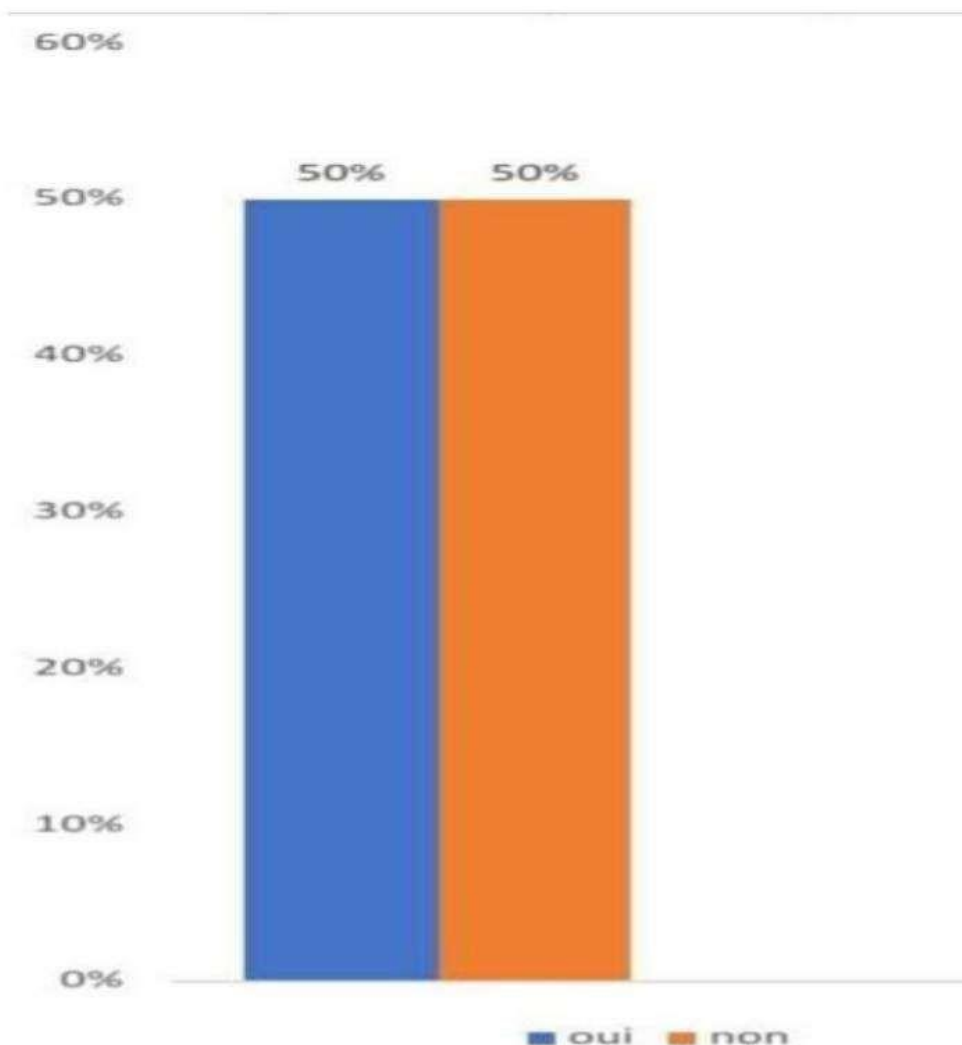


Figure 08 le sentiment d'infériorité lorsque les étudiants s'expriment en classe

Chapitre 02 : Étude et analyse des hypercorrections dans le langage SMS-Cas des étudiants de 1ère et 3ème années LMD département de français

Source élaborée à partir de questionnaire.

Commentaire

Nous voyons l'égalité des réponses 50% positives et 50% négatives.

Nous avons constaté que les réponses sont égales la moitié de nos enquêtés se sentent en insécurité linguistique lorsqu'ils parlent avec quelqu'un qui a un niveau plus élevé qu'eux, nous avons sélectionné quelques explications :

parce que mon vocabulaire n'est pas assez riche ;

je sais que je ne maîtrise pas cette langue, donc j'ai

Peur de faire des erreurs devant les autres ;

je ne la pratique pas couramment.

Par contre l'autre moitié ils n'ont pas ce sentiment d'incertitude et d'infériorité, ils ont justifié leur réponses par le fait qu'ils sont tous au même niveau, donc aucune raison d'être gêné.

Q6 utilisez-vous la langue française en dehors de l'espace de vos enseignements ? Si non dites pourquoi ?

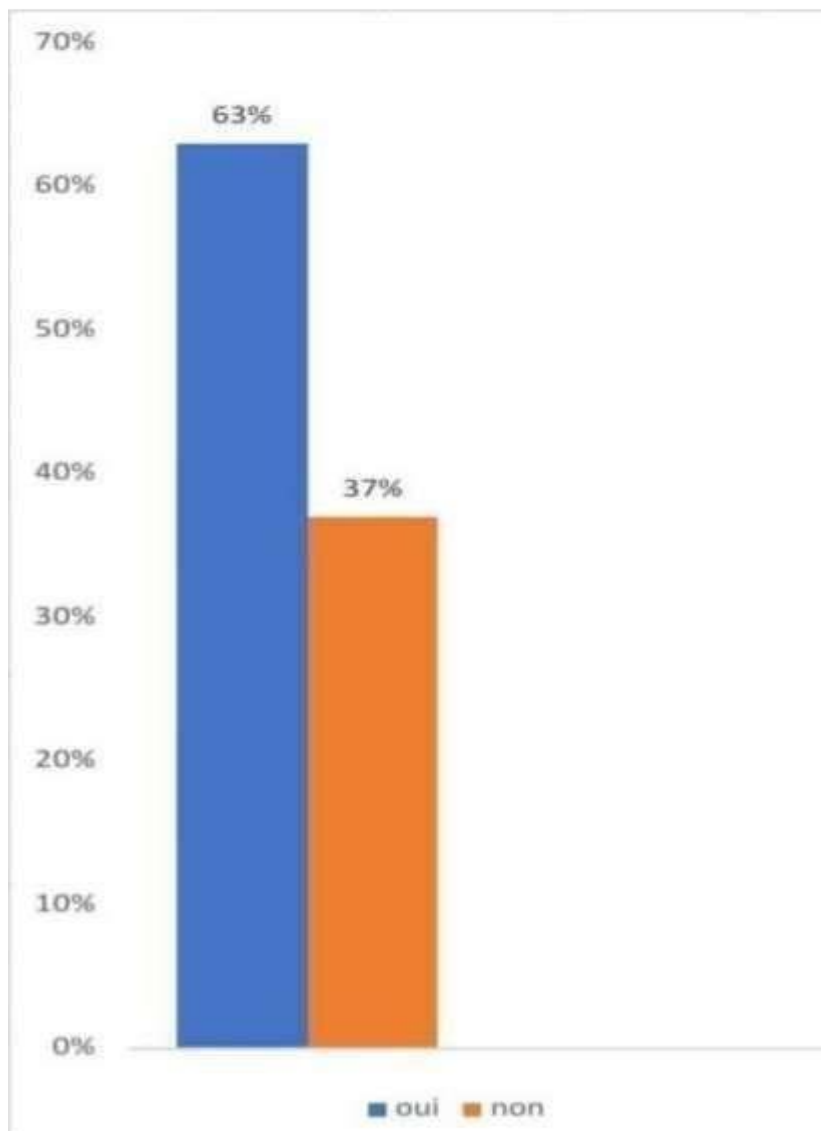


Figure09 l'utilisation de la langue française en dehors

Source élaborée à partir de questionnaire

Commentaire

D'après la représentation graphique nous relevons que la majorité des réponses sont positives avec un pourcentage de 63% et le reste des réponses sont négatives avec un pourcentage de 37%.

Nous constatons que les réponses sont majoritairement positives car les étudiants utilisent la langue française en dehors de leur classe pour impressionner les autres, ils la considèrent

Chapitre 02 : Étude et analyse des hypercorrections dans le langage SMS-Cas des étudiants de 1ère et 3ème années LMD département de français

comme langue de valorisation en plus l'influence de l'entourage qui les motivent vers l'utilisation de cette langue.

Pour ceux qui ont répondu par (non) nous allons voir leurs justifications :

j'habite dans un milieu rural où la langue française n'existe pas ;

la non-maîtrise de la langue française crée le sentiment d'incertitude et d'insécurité

linguistique.

Q7 avez-vous peur des critiques de vos enseignements ou bien vos camarades quand vous exprimez en français ?

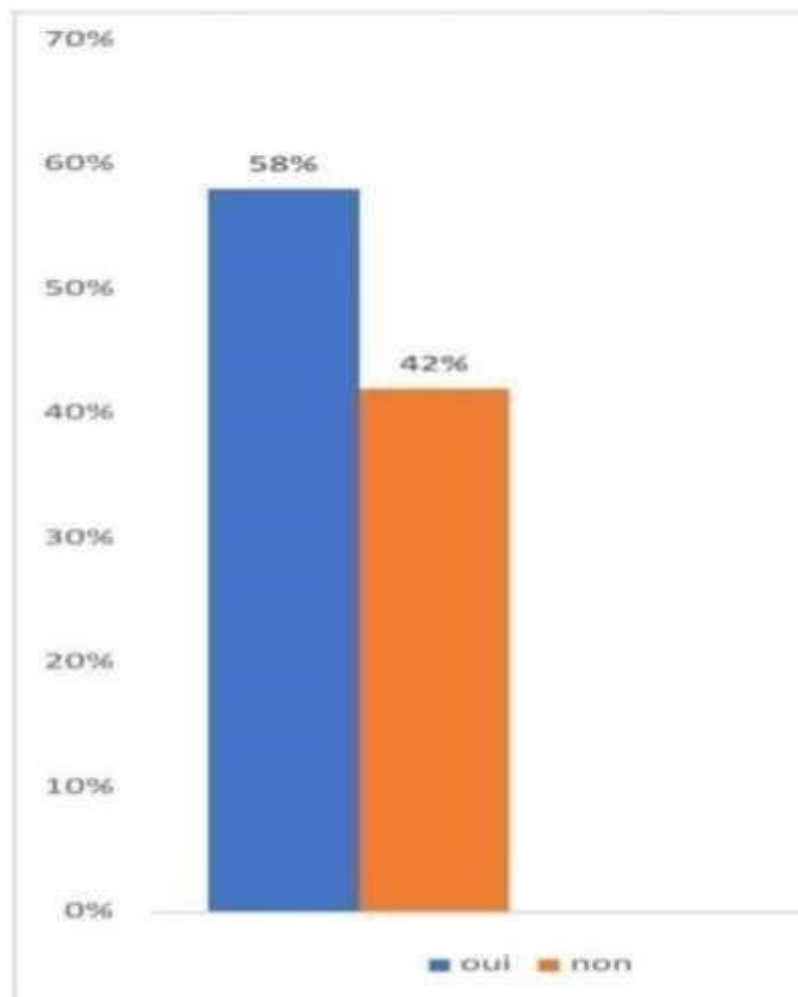


Figure10 la peur d’être jugé

Source élaborée à partir de questionnaire.

Commentaire

D’après la graphie, la majorité répond par (oui) avec un pourcentage de 58% et le reste par (non) avec un pourcentage de 42%

Nous voyons que les réponses sont majoritairement positives, donc les étudiants ont peur d’être jugés, ils ont peur de tomber dans l’échec, lorsqu’ils sont en insécurité linguistique la possibilité de faire des erreurs augmenter car ils sont sous la pression des enseignants et leur camarades «donc nous arrivons à dire que les étudiants trouvent un malaise dans le cadre formative, en l’occurrence milieu universitaire, c’est-à-dire en classe.

Q8 L’utilisation de même registre langagier.

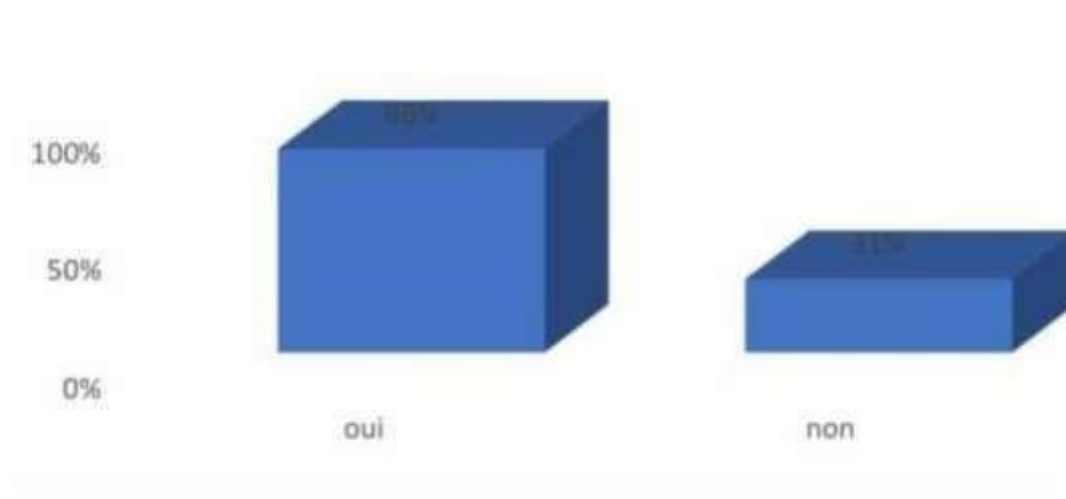


Figure 11 l'utilisation de même registre langagier

Source élaborée à partir de questionnaire

Commentaire

La graphie représente que 68% de notre candidats qui n'utilisent pas le même registre lorsque ils parlent avec l'enseignant et camarades étudiants, alors que 31% pour la réponse (oui), nous avons reçu que 9 réponses dans les vides de réponse libre.

Nous avons soulevé la question de l'utilisation du même registre langagier quand ils sont en contact avec les enseignants et les camarades étudiants afin de savoir si l'étudiant utilise des différents registres selon la situation parce que passer d'un registre à un autre nécessite l'utilisation d'un certain lexique et syntaxe, cela peut être la raison de leur apparition dans l'hypercorrection. D'après les résultats le pourcentage enregistré le plus élevé est celui de la réponse (non), ils justifient leurs choix par l'incapacité d'utiliser le même lexique ou bien ils ne peuvent pas parler de la même manière avec un étudiant et avec quelqu'un qu'il faut respecter, le registre familial avec l'étudiant et courant avec le professeur aussi chaque registre convient à une catégorie de personnes, et pour les candidats qui choisissent la réponse (oui) confirment qu'ils maîtrisent qu'un seul registre aussi l'habitude de parler de cette façon.

Q9 L'établissement d'une communication en langue française avec un étranger

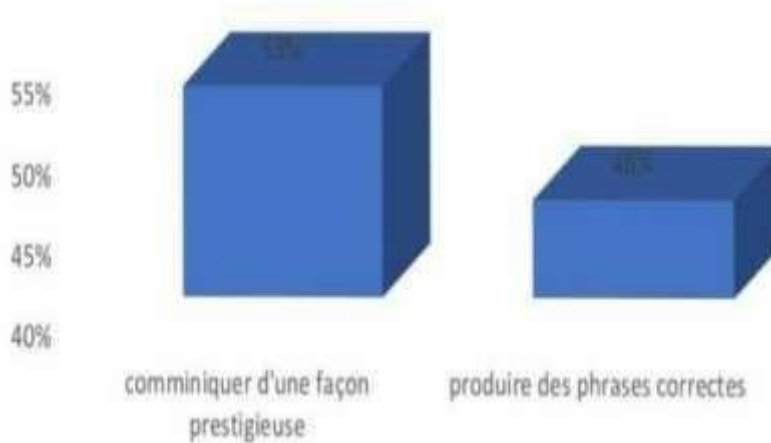


Figure12 L'établissement d'une communication en langue française avec un étranger

Source élaborée à partir de questionnaire

Commentaire

Les statistiques sont presque similaires 53% préfèrent de communiquer d'une façon prestigieuse et 47% veulent produit des phrases correctes.

Pour cette question qui contient l'établissement d'une communication en langue française avec une personne étrangère, ils veulent produire des phrases correctes ou bien communiquer d'une façon prestigieuse, donc 53% ont choisi la communication d'une façon prestigieuse et 47% pour la deuxième réponse nous expliquons ce résultat que la méconnaissance des règles de la langue française aussi les sentiments de l'insécurité linguistique sont les premiers facteurs, parce qu'ils sont en contact avec quelqu'un qui a un niveau de langue plus élevé que eux.

Q10,Q11,Q12, Q13 Q14 Q15 Q16 Q17 Q18 Q19 Q20 Q21 une série des questions

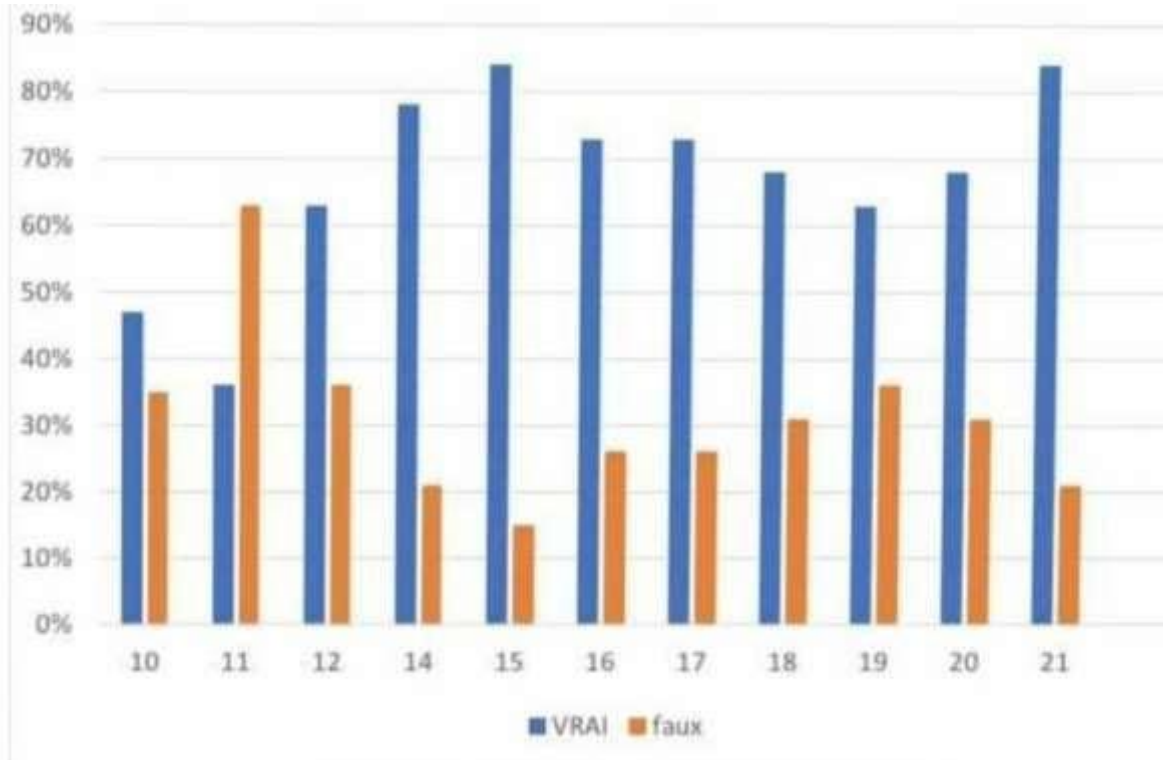


Figure 13 une série des questions

Source élaborée à partir de questionnaire

Commentaire

Dans cette série des questions nous avons deux réponses qui semblent correctes mais il n'y a qu'une seule bonne réponse. Dans la question numéro 10 et 11 le pourcentage le plus bas pour les bonnes réponses, dans la question numéro 12 la bonne réponse représente le plus élevé pourcentage 63% aussi dans les questions 14, 15, 18, 19, 20 représentent le pourcentage le plus élevé pour la bonne réponse, alors que les questions numéro 16 et 17 la bonne réponse représente le pourcentage le plus bas et les questions numéro 13 et 21 le pourcentage est similaire dans les deux réponses.

Nous avons proposé cette série des questions dans laquelle nous avons mis une réponse correcte dans chaque question pour savoir si la complexité de la langue française au niveau lexical et grammatical peut être une raison de commettre l'hypercorrection. Nous avons

Chapitre 02 : Étude et analyse des hypercorrections dans le langage SMS-Cas des étudiants de 1ère et 3ème années LMD département de français

constaté que la majorité de participants commettent des fautes lexicales notamment en ce qui concerne la façon dont le mot est écrit comme par exemple le mot pécuniaire et pécunier quand il change la graphie du mot le sens est perdu aussi dans l'exemple du mot l'harceler et harceler ,dans cela et ses dérivés le (h) est aspiré on ne dit pas le fait d'harceler quelqu'un mais de le harceler , aussi la manière d'écriture des mots suivants compréhensible et compréhensif , égalisation et légalisation , vice-versa et vice-versant , si nous n'arrivons pas à utiliser le mot correctement , nous perdons le sens de la phrase. Pour bien confirmer, nous avons posé la question numéro 10(j'y vais en vélo et j'y vais à vélo) si on remplace la préposition (à) par (en) en renvoie ici à l'idée de monter sur quelque chose en dit aller à cheval, à pied, mais en train, en métro ...etc.

Bien évidemment nous mettons des exemples de la grammaire pour confirmer ou infirmer notre hypothèse, nous avons trouvé que les étudiants confondent entre l'auxiliaire être et avoir ; il ne maîtrisent pas les règles pour les placer, comme dans l'exemple (si j'aurais/j'avais le temps) , (c'est moi qui a/ ai fait) même si le pourcentage de la bonne réponse est le plus élevé , mais il y'a certains étudiants qui s'induisent dans l'erreur .

On constate également que l'étudiant à l'égard de l'adjectif irrégulier, il applique les règles de formation régulière des adjectifs, comme dans l'exemple de l'adjectif mignon au féminin mignonne mais pas mignote peu d'étudiants tombent dans l'erreur. Donc la complexité de la langue française pourrait être un facteur de perpétration de ce phénomène linguistique, même s'il y'a des étudiants d'où leurs réponses étaient correctes, peut être parce qu'ils ont des compétences en grammaire , et nous verrons si cela est vrai pour les réponses de la question suivante.

Q 22 La manière de choisir les réponses précédentes.

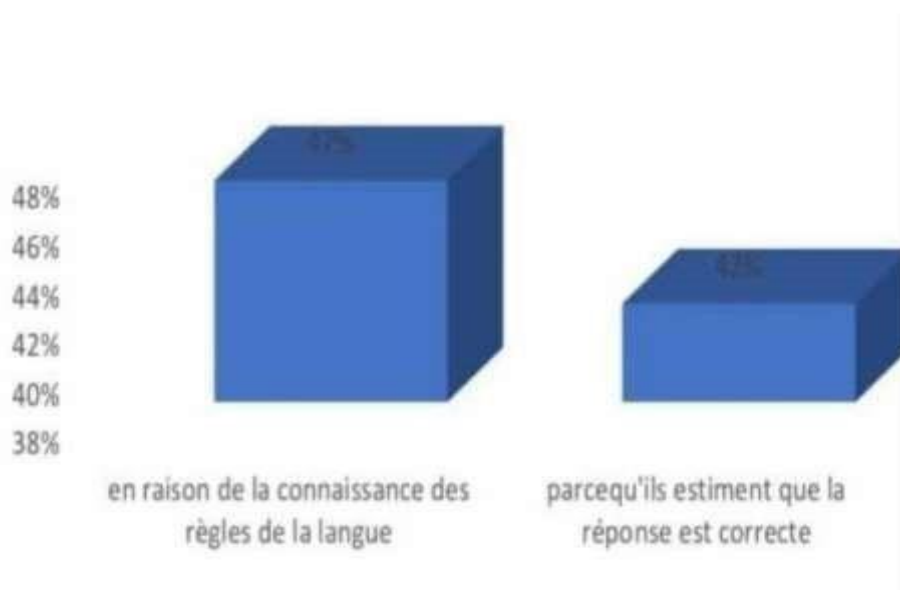


Figure 14 La manière de choisir les réponses précédentes

Source élaborée à partir de questionnaire

Commentaire

Les pourcentages sont presque similaires 47% pour qui sont basés sur les connaissances des règles et 42 % pour ce les réponses sont estimées correctes.

Nous avons posé cette question afin de savoir comment ils ont choisi les réponses précédentes en raison de la connaissance des règles de la langue française ou bien parce que ils ont estimé que la réponse était correcte. Les résultats sont presque similaires donc , certain d'entre eux s'appuient sur les règles de la langue pour ne pas faire des erreurs et certains d'entre eux s'appuient sur leur estimation , et cela peut être parce qu'il ignorent les règles ou parce que les règles de la langue française sont complexes et qu'il ne sont pas été sûr de les appliquer.

2. Analyse quantitative du corpus

2.1. L'aspect objectif

Il est difficile d'interpréter et d'analyser les exemples d'hypercorrection que nous avons trouvé dans notre corpus, le problème est de savoir si tel ou tel exemple serait qualifier comme une hypercorrection subjective ou bien objective. Dans notre corpus les hypercorrections objectives ou bien les simples fautes de la grammaire sont moins souvent, cela peut expliquer

pourquoi les hypercorrections subjectives sont tellement fréquent, car on remarque plus facilement une faute de grammaire qu'une faute de contexte. Donc nous avons analysé notre corpus et constaté que l'hypercorrection objective était à la limite de la conjugaison et la grammaire concernant le genre, la confusion dans l'utilisation des articles définis (le, la) et les articles indéfinis (une, un) aussi la confusion entre les pronoms possessifs et démonstratifs elle a actualisée dans les SMS des étudiants.

2.2.L'aspect subjectif

Au niveau de l'hypercorrection subjective nous remarquons qu'il y avait pas d'exemples dans notre corpus et la chose la plus importante à prendre en considération est le contexte. Nous avons constaté que dans les SMS des étudiants, on a employé les formes de la langue parlée dans la langue écrite et il en est résulté la confusion entre les phonèmes (p) et (b), l'omission ou l'ajout des lettres, modifie l'orthographe des mots parfois, ils écrivent comme ils le prononcent ou l'entendent aussi l'ajout de (s) après les consonnes muettes ou bien ils écrivent les mots comme il les écrits dans une autre langue tel que la langue anglaise. Dans la plupart des cas on ne remarque peut-être pas ces fautes dans la phrase et cela semble correct.

2.3.L'aspect des langues

D'après l'analyse du corpus nous avons décelé l'impact de la langue maternelle dans les écrits de notre cible, nous expliquons le recours à l'utilisation d'autres langues notamment la langue maternelle est afin de sentir en sécurité, mais cela peut être de l'interférence qui est dû à une confusion des normes linguistique de deux langues ou plus, comme par exemple l'interférence dans la graphie du mot est aussi confusion dans l'emploi du féminin et masculin. Nous avons l'impression qu'avant d'écrire l'étudiant réfléchit avec sa propre langue et cela se concrétise dans ses écrits.

2.4. L'aspect sémantique

Au niveau de sémantique nous remarquons que l'étudiant formule ses phrases en langue maternelle puis il les traduit en langue française, il essaye d'utiliser des mots plus décoratifs, il remplace les bons mots par les mauvais, donc le sens est perdu, aussi les fautes d'orthographe peuvent également y contribuer.

2.5. L'aspect lexical

Certains étudiants nous ont confirmé qu'ils font beaucoup de fautes d'orthographe, parfois il ajoute des consonnes comme l'ajout de (s) après les consonnes muettes,

parfois il supprime tel que l'omission des consonnes muettes comme le (h), (p),(t) aussi l'omission de (ne) de la négation dans les phrases négatives .

L'emploi erroné du pronom cela à la place du pronom ça ; dans un dialogue quotidien la présence du pronom cela donne à la phrase un ton étranger malgré que ce dernier est employé sans faute grammaticale. La substitution à un mot d'un autre considéré par le locuteur comme plus valorisant, ils cherchent à provoquer un jugement de valeur plus favorable de la part du locuteur. Ils font tout cela pour que la façon dont ils écrivent soit d'une manière prestigieuse.

2.6. L'aspect grammatical

En ce qui concerne la grammaire ,il existe le problème de confusion du genre grammatical parce qu' il y'a plusieurs mots qu'ils mettent au féminin au lieu du masculin ou l'inverse , nous expliquons cela c'est en raison de l'influence de la langue maternelle sur les règles de la langue française comme par exemple dans le mot (le chaleur) quand nous traduisons ce mot en arabe nous avons trouvé que ce mot est masculin , nous remarquons également qu'ils tombent dans la confusion entre les pronoms possessifs et démonstratifs aussi il ne savent pas quand mettre ou ne pas mettre les accents (accent circonflexe, accent aigue).

Au niveau de la conjugaison, ils ont laissé les verbes à l'infinitif, ils ne font pas la différence à quel temps où ils doivent conjuguer ou bien les conjuguer d'une manière fautive surtout les verbes du troisième groupe, et la confusion entre l'auxiliaire être et avoir.

Selon la nature des fautes et à notre avis, la raison de ces fautes est la méconnaissance des règles et des normes de la langue française, effectivement, cela nous a permis en plus de détecter les sentiments d'insécurité linguistique nous constatons également qu'il existe une relation de complémentarité entre ces aspects. Pour écrire une phrase correcte il est nécessaire d'utiliser le lexique convenable en appliquant les règles de la grammaire de la langue pour obtenir le sens approprié de la phrase.

Conclusion

Pour venir au terme de ce chapitre on peut dire que les étudiants de première année et troisième année licence du centre universitaire Mila, ils présentent des difficultés à utiliser la langue française au niveau de l'écrit, cela peut être une raison de l'incompréhension ou bien l'ignorance des règles de la langue et l'influence de la langue maternelle, et cela représente dans les différentes formes d'hypercorrection que nous avons pu rencontrer dans notre enquête sont plus : la modification dans les graphiques des mots, la substitution à un mot d'un autre, l'alternance codique, l'emploi erroné des pronoms cela/ça et également la confusion des pronoms possessifs et démonstratifs, nous remarquons aussi l'écriture des mots en fonction de leur prononciation ou de leur audition incorrecte, donc il ne fait pas la différence entre les lettres dont la prononciation est proche, mais cela ne les empêche pas de chercher une manière prestigieuse d'écrire lorsque ils écrivent leurs messages, ils sont plus en sécurité peut-être parce que leur spécialité est la langue française il veulent s'exprimer d'une façon plus correcte que possible, mais la complexité de la langue française parfois les gêne.

Parmi les causes qui les ont induit dans l'insécurité linguistique est la peur d'être mal jugé, presque tous les étudiants ont le souci de s'adresser à leur enseignant et utiliser les différents registres langagier selon le niveau de la langue de récepteur et créer les sentiments d'infériorité, tout cela implique les sentiments de l'insécurité linguistique.

Conclusion générale

A l'issue de notre recherche nous avons essayé d'apporter des réponses à notre problématique que toute en se reposant sur les résultats de nos analyses .

Comme nous l'avons déjà expliqué dans les chapitres précédents notre recherche consistait à repérer et analyser le phénomène de l'hypercorrection dans la langage SMS et particulier le cas des étudiants de la première et la troisième années LMD, département de français, centre universitaire, Mila. Horizontalement avec leur similaires et verticalement avec leurs enseignants.

Tout au long de notre étude, afin d'élucider le phénomène, en question, l'insécurité linguistique qui est relative à un sentiment d'infériorité, de l'incertitude, de peur, d'anxiété de méfiance qui créent des problèmes d'expression orales et de rédaction chez les étudiants. Nous avons assigné le questionnaire suivant :

« Comment se manifeste l'hypercorrection dans le langage SMS chez les étudiants de la première et la troisième années, département de français, centre universitaire, Mila ? »

Cet interrogation nous a amené à atteindre notre objectif et à dégager les différents aspects de difficultés des hypercorrections enregistrées par les étudiants du département de français. Pour mener à bien notre étude, nous avons adopté deux méthodes pour analyser ces hypercorrections à savoir : la méthode qualitative et la méthode quantitative.

A travers cette analyse nous avons constaté une série d'hypercorrection ;ils souffrent des carences lexicales , des règles d'orthographe et la non maîtrise des systèmes grammaticaux , par conséquence de la non-maîtrise de la langue française en plus de certains facteurs psychologiques tels que : le manque de confiance, la peur d'être jugé, et l'impact social aussi le sentiment d'infériorité est en relation de recourir à l'utilisation d'un registre plus soutenu que celui qu'il maîtrise en français.

Arrivant au terme, pour but devenir aux besoins de recadrage, il serait intéressant de proposer l'étude de la transcription des données de l'hypercorrection orale dans les messages vocaux, puisque ce phénomène est plus possible à l'interprétation et l'appréhension qu'à l'écrit, et ce, suite à ce qui nous avons enregistré lors de notre étude du phénomène de l'insécurité linguistique.

En définitive, à travers cet humble travail de recherche, nous espérons avoir réussi à apporter un nouveau jet au domaine de l'insécurité linguistique ; nous souhaitant aussi parallèlement de donner l'opportunité d'esquisser de nouvelles pistes de réflexion dans cette optique.

Références et bibliographiques

Ouvrages

- _ Alain BERRENDONNE, « Normes d'excellence et hypercorrection » , cahiers de linguistique française ,n°20,1998.
- _ARCAND et BOURBEAU : 1995.
- arrivé M GADET F GALMICHE M 1986 ,la grammaire d'aujourd'hui, Guide alphabétique de linguistique française, Paris Flammarion .
- _BEDJAOUNI N, « L'insécurité linguistique et son influence sur l'apprentissage et l'acquisition du Français En Algérie » université Mohamed KHIDAR Biskra
- _BOYER H, 2001, introduction à la sociolinguistique, Dunod, Paris, chapitre 2.
- _CALVET.L.J 1993. La Sociolinguistique. Paris, presse universitaire de France.
- _CALVET.1999,Pour un écologie des langues du monde. Plon ,Paris.
- _Calvet J-L., Que sais-je ?, la sociolinguistique, chapitre IV l'hypercorrection .
- _Christian BAYLON : Sociolinguistique, langue et discours, Paris, Nathan, 1995.
- _GUEUNIER 1985 .
- _Guiraud , le fr pop ,Paris P.V F 1965 .
- _Grevisse M- GOOSSE A 2007 le bon usage grammaire française 14 ed Bruxelles, de Boeck &DUCULOT.
- _ Guide alphabétique de linguistique française, Paris Flammarion .
- _GADET 1989_138-139.
- _J. DARBELNET.1970. Le bilinguisme.
- _LEDEGE .G 2000 .Le bon Français. Les étudiants et la norme linguistique . Paris . Ed Ed L'HAMATTAN
- _MELANÇAN.B, Remarques sur le courrier électronique et la ouvrage lettre. Collection grandes conférences .
- _ P. BOURDIEU 1982, Ce que parler veut dire. FAYARD.
- _P. BOURDIEU 1982, Ce que parler veut dire- l'économie des échanges linguistique. Paris. FAYARD.
- _P. BOURDIEU 1984, Question de sociolinguistique. Paris ,les Éditions de Minuit.
- _ Sociolinguistique ,1972, tard- de l'anglais (États-Unis) : Paris A. Khim, Paris. Éd De Minuit 1976.
- _VVÀÀNÀNEN, introduction au latin vulgaire Paris, klincksiek 1967.
- _V FRANCIS « la construction du langage : dimension sociologique, l'exemple de la conversation « actes du colloque « l'oral ,si on en parlait ? » Orléans, Tour, 2005.

_W LABOV . sociolinguistique, paris les Éditions de Minuit. 1976 p 193)

_ W LABOV . sociolinguistique, paris les Éditions de Minuit. 1976 p 200.201

Site internet

[_ https://www.smsenvoi.com](https://www.smsenvoi.com)

[_ http://www.academie-francaise.fr/apres-que](http://www.academie-francaise.fr/apres-que)» sur Académie française
(consulté le 29 janvier 2021)

[_ https://www.techno-science.net/definition/4217.html](https://www.techno-science.net/definition/4217.html)

[_ https://www.etudier.com/sujets/message/0](https://www.etudier.com/sujets/message/0)

[_ https://fr.m.wikipedia.org/wiki/Langue_%C3%A9crite](https://fr.m.wikipedia.org/wiki/Langue_%C3%A9crite)

[_ https://www.persee.fr/doc/bmsap_0301-8644_1886_num_9_1_4930](https://www.persee.fr/doc/bmsap_0301-8644_1886_num_9_1_4930)

[_ https://www.ladissertation.com/Divers/Divers/La-Communication-Non-Verbale-122642.html](https://www.ladissertation.com/Divers/Divers/La-Communication-Non-Verbale-122642.html)

[_ https://www.lacsq.org/actualite/texto-message-texte-ou-sms/#:~:text=Le%20terme%20texto%20est%20l,SMS%20comme%20synonymes%20%C3%A0%20texto.](https://www.lacsq.org/actualite/texto-message-texte-ou-sms/#:~:text=Le%20terme%20texto%20est%20l,SMS%20comme%20synonymes%20%C3%A0%20texto.))

[_ https://fr.m.wikipedia .org/wiki/Courrier_%C3%A9lectronique# :~](https://fr.m.wikipedia.org/wiki/Courrier_%C3%A9lectronique#:~:)

:text=On%20appelle%20messagerie%20%C3%A9lectronique%20,destinataire%20choisi%20par%20l' %C3%A9metteur

[_ www.lacorreption.fr](http://www.lacorrection.fr)

[_ www.youscribe.com/.../ins%C3%A9curit%C3%A9-linguistique-origine-et-polym%C3%A9risation](http://www.youscribe.com/.../ins%C3%A9curit%C3%A9-linguistique-origine-et-polym%C3%A9risation)

[_ www.youscribe.com/.../ins%C3%A9curit%C3%A9-linguistique-origine-et-polym%C3%A9risation](http://www.youscribe.com/.../ins%C3%A9curit%C3%A9-linguistique-origine-et-polym%C3%A9risation)

Mémoire

_BRETEGBIER, A. Sécurité et insécurité linguistique. Approches sociolinguistique et pragmatique d'une situation de contacts des langues : La RÉUNION. Thés pour l'obtention du diplôme de doctorat en langage et parole soutenue le 28 janvier 1999 Université de La Réunion p 744 7445. [http://hal.archives-ouvertes , Fr / tel -01517920/document.](http://hal.archives-ouvertes.fr/tel-01517920/document)

_GUERNPRE.Nicole, GENOURIERE . E kho A. Les français devient la norme , Paris , Champion . 1087.p 97. Cité par DJOUDI Souad Mémoire de Magistère Université de Batna

Dictionnaire

_ LAROUSSE en ligne ([https //www . Larousse. Fr /dictionnaires/ Français/ oral/56290 ?q=oral#5593](https://www.larousse.fr/dictionnaires/Français/oral/56290?q=oral#5593)).

_Dictionnaire de Français l'AROUSSE. France , 1997,p,354.

_Dictionnaire de linguistique et de sciences du langage. JEAN DU BOIS

Annexes

SMS

1_ Com d'hab on dirait un grand boubelle Comme

2_ le chaleur d'aujourd'hui

3_ fl pus ta jani3a

4_ la 2ème exmpl

5_ j'ai bousoin de toi freins

6_ apar sa makanwalo

7_ parce que j'aime pas la langue française

8_ chui un po fatigue

9_ avc mes ami

10_ tu m'as connus pas j'aime bcp le style sportif

11_ merci trop monsieur d'avoir envoyé les cours

12_ je vs préparer un gâteau

13_ je peut pas venir avec toi je suis trop occupée cette semaine

14_ la mère c'est la source de tendresse

15_ boujour monsieur

16_ il reste Comme même des gens qui porte des pavettes

17_ je veux aller à une autre ville parce que j'ai pas trouvé des bons modèle

18_ tu te sens pas aléz avec les tiens

19_ il fait trop beau mais il y' avait un peu de médité

20_ Oh mon Dieu c'est de l'arte

21_ on a concentré sur les écoles de la linguistique

22_ bnjr je vs présenter aujourd'hui

23_ bonjour monsieur j'aimerais bien de vous m'assure si vous disez à mes Collègues que ...

24_ c' de sa copine dont elle besoin

25_ [...]j'ai sû on doit finir la rév

26 cela va tr b1 à l'oral mieux que l'écrit

27_ j' crois que cela va aller

28_ il y'a bcq des gens

29_ je serai en retard car il y'a l'embouteillage aujourd'hui

30_ le champs lexical désigne un ensemble des mots...

- 31_ slt, ils ont affiché la liste d'encadrement est Mr Z .H notre encadreur
- 32_ es-tu une membre du groupe fb de notre section
- 33_ malgré que j'étais malade
- 34_ ils croient que vous êtes en congés maladie
- 35_ c'est d n'importe le quoi
- 36_ Mercredi je dois y aller à la maison
- 38_ vous vous contredites vous n'avez qu'à donner un avis
- 39_ je vs assure que le prof ns aide
- 40_ il se tait plus par crainte que par diférence
- 41_ cheft le réaction Taha
- 42_ nous avons déjà répondu à ce question
- 43_ cette semaine nous avons l'intéro de l'oral et ttu et bien cv
- 44_ Je prends pas de cours parce que c'est pas très important
- 45_ mais quand un personne m'aide je dois le remercier
- 46_ bonsoir madame J'espère que vous allez Bien, puis je demander un question

Questionnaire

Questionnaire d'une enquête d'un mémoire de recherche pour l'obtention du diplôme de master

***Obligatoire**

Section sans titre

1. Nous vous invitons à répondre à une panoplie des questions. Mettez une croix devant la bonne réponse et justifiez vos réponses libre au niveau des espaces réservés.
-

2. 1_ vous êtes : *

Plusieurs réponses possibles.

- Homme
 Femme

3. 2_ vous habitez en milieu *

Plusieurs réponses possibles.

- Urbain
 Rural

4. 3_ A quel niveau universitaire appartenez-vous ? * *Plusieurs réponses possibles.*

- Première année licence
 Troisième année licence

5. Par crainte de produire des erreurs en s'exprimant en français entraîne un net *

manque de confiance en soi cela représente t-il pour vous un obstacle *Plusieurs réponses possibles.*

Oui

Non

6. Si oui dites pourquoi ?

7. 5_ Est-ce que vous éprouvez un sentiment d'infériorité lors du contact avec * vos similaires en classe qui présentent une expression en Français meilleure que votre ?

Plusieurs réponses possibles.

Oui

Non

8. Si oui , explique comment

9. 6_ Utilisez-vous la langue française en dehors de l'espace de vos enseignants * ?

Plusieurs réponses possibles.

Oui

Non

10. dites pourquoi ?

11. 7_ Avez-vous peur des critiques de vos enseignants ou bien vos camarades * quand vous exprimez en français ?

Plusieurs réponses possibles.

Oui

Non

12. 8_ Est ce que vous utilisez le même registre langagier quand vous êtes en * contact avec vos enseignants et camarades étudiants ?

Plusieurs réponses possibles.

Oui

Non

13. Pourquoi ?

14. 9_ Lorsque vous établissez une communication en langue française avec une *
personne étrangère (native) votre premier souci est de :

Plusieurs réponses possibles.

- Produire des phrases correctes
 Communiquer d'une façon prestigieuse

15. 10_ On dit: *

Plusieurs réponses possibles.

- J'y vais en vélo
 J'y vais à vélo

16. 11_ On dit : *

Plusieurs réponses possibles.

- Il ont l'air gentil
 Il sont l'air gentils

17. 12_ On dit: *

Plusieurs réponses possibles.

- Un problème pecunier
- Un problème pécuniaire

18. 13_On dit: *

Plusieurs réponses possibles.

- Je vais l'harceler
- Je vais le harceler

19. 14_On dit: *

Plusieurs réponses possibles.

- Il était très en colère, c'est compréhensif
- Il était très en colère, c'est compréhensible

20. 15_On dit: *

Plusieurs réponses possibles.

- Une femme mignonte
- Une femme mignonne

21. 16_On dit: *

Plusieurs réponses possibles.

- Égalisation des documents
- Légalisation des documents

22. 17_On dit: *

Plusieurs réponses possibles.

- C'est était bien passé
- Ça s'est bien passé

23. 18_On dit: *

Plusieurs réponses possibles.

- Si j'aurais le temps
- Si j'avais le temps

24. 19_On dit: *

Plusieurs réponses possibles.

- Vice-versant
- Vice-versa

25. 20_On dit: *

Plusieurs réponses possibles.

- C'est moi qui a fait
- C'est moi qui ai fait

26. 21_On dit: *

Plusieurs réponses possibles.

- Le plus pire
- Le pire

27. 22_ Avez-vous choisi ces réponses *

Plusieurs réponses possibles.

- En raison de votre connaissance des règles de la langue
 - Parce que vous estimez que les réponses sont correctes
-

28. Merci de votre aimable contribution

Ce contenu n'est ni rédigé, ni cautionné par Google.

GoogleForms

Abstract

This modest work aims to identify and analyze the existence of an attitude in the SMS language caused by the absence of feelings of comfort resulting from linguistic insecurity, which is hypercorrection, however the analysis of our corpus revealed to us that the manifestation of this phenomenon appeared in the image of the faulty or abnormal reconstruction of the rules of the French language, by desire to express itself in a sustained way, that is to say speak incorrectly to too much want to speak correctly.

Key words : SMS language ;linguistic insécurité ; hypercorrection ; student ; the french language

ملخص

هذا العمل المتواضع يهدف إلى تحديد وتحليل وجود سلوك في لغة الرسائل القصيرة الناتج عن إنعدام الأمن اللغوي يطلق عليه التصحيح المفرط. من خلال تحليل نتائج المدونة إتضح لنا أن وجود هذه الظاهرة يأتي في شكل الإستعمال الخاطى و الغير طبيعي لقواعد اللغة الفرنسية،والحرص على التعبير بطريقة رفيعة،أي التحدث بشكل خاطى بينما يكون الهدف هو التحدث بشكل صحيح.

الكلمات المفتاحية : لغة الرسائل القصيرة ; عدم الأمان اللغوي ; التصحيح المفرط ; الطالب ; اللغة الفرنسية.